

- **IMPAKT 160, 180 & 180 Round**
- **RAPACE 230 & 270**
- **RAID 320 & 380**

## Sommaire / content

---

<b>Français</b> (F)	_____	3
<b>Deutsch</b> (D)	_____	9
<b>English</b> (GB)	_____	14
<b>Espanol</b> (E)	_____	19
<b>Português</b> (P)	_____	24
<b>Italiano</b> (I)	_____	29
<b>Polski</b> (PL)	_____	34
<b>Magyar</b> (H)	_____	39
<b>Türk</b> (T)	_____	44

**DECLARATION DE CONFORMITE** / DECLARATION OF CONFORMITY \_\_\_\_\_ 50

**CERTIFICAT D'ORIGINE** / COUNTRY OF ORIGIN \_\_\_\_\_ 51

## Notice d'utilisation pour canots gonflables "SEVEN BASS" selon ISO 6185-1, catégories I

Veillez lire attentivement et entièrement cette notice d'utilisation avant d'utiliser le canot! Veillez respecter les instructions qu'elle contient! Le non-respect de son contenu peut engendrer des risques considérables! Le respect des avertissements revêt une grande importance! Respectez la chronologie correcte de gonflage et d'assemblage! Le conducteur du canot s'engage à respecter les dispositions locales régissant la navigation, et à respecter les instructions données par la police fluviale ou maritime!

### Avertissements

- Prudence lorsque le vent et le courant vont de la rive/plage vers le large!
- Ne dépassez pas le paramétrage indiqué sur la plaque signalétique!
- N'utilisez ce canot gonflable que dans des zones protégées proches de la rive/plage jusqu'à 300 m!
- Faites attention que vous devez avoir assez de force musculaire pour pagayer retour au point de départ.
- Faites attention que vous n'arrivez pas à une plage pierreuse ou à un bas-fond parce qu'il y a le risque d'endommager l'enveloppe du canot.
- N'utilisez pas le canot en présence de vents d'une force supérieure à 4 et/ou de vagues d'une hauteur supérieure à 30 cm!
- Si une tempête s'annonce, retournez immédiatement en eau calme ou sur la plage!
- L'emploi de ce canot est interdit aux enfants non accompagnés d'un adulte!
- Les enfants et passagers ne sachant pas nager devront porter un gilet de sauvetage en permanence!
- Le canot risque de chavirer si les passagers ne se répartissent pas uniformément ou si vous rajoutez des charges!
- Ne retournez jamais le canot pour vous servir de son fond comme d'un plongeur!
- N'apportez au canot aucune modification susceptible de préjudicier à la sécurité!
- Ne quittez pas votre canot quand il est endommagé pendant l'usage sur l'eau. Si une chambre à air fait défaut, le canot reste encore à la surface de l'eau avec tous les occupants grâce à sa force ascensionnelle considérable. Le système double-chambre garantit une manoeuvrabilité en sécurité.
- Dans l'eau profonde il faut monter dans le canot via l'arrière parce que le canot risque de chavirer si on monte via les bandes.
- Pendant l'usage il faut emporter les pagaies parce que vous ne pouvez pas manoeuvrer le canot correctement sans pagaies.

### Caractéristiques techniques

Modele	Reference	longeur total (cm)	largeur total cl	Diametre Boudin	Poids net	Charge maxi	Max de personnes
IMPAKT	SB-BGI-160	160cm	118cm	30cm	28kgs	200kgs	1
	SB-BGI-180	180cm	118cm	30cm	30kgs	250kgs	1
	SB-BGI-180R	180cm	120cm	30cm	20kgs	160kgs	1
RAPACE	SB-BGR-230S	230cm	130cm	35cm	36kgs	350kgs	2
	SB-BGR-270P	270cm	150cm	41.5cm	46kgs	484kgs	3.5
RAID	SB-BGR-320P	320cm	150cm	41.5cm	56kgs	566kgs	4.5
	SB-BGR-380	380cm	169cm	44.5cm	76kgs	727kgs	6

## Assemblage

Dépliez soigneusement le bateau dans un endroit propre, exempt des pierres, des gravillons, des branches ou de tout autre objet tranchant ou pointu. Vérifiez si le bateau est livré avec tous ses éléments (les valves, des lattes en bois, la pompe à pied, les rames, le kit de réparation et le sac de transport).

Avant de le placer au sol, gonfler un peu les chambres à air à l'exception de la quille. Ne pas trop les gonfler la première fois, cela peut être préjudiciable à la structure du bateau. Veuillez utiliser la pompe à air incluse (NE JAMAIS utiliser des compresseurs à air haute pression).

## Les Valves

Les valves sont pré assemblées, elles peuvent être installées de façon permanente. Dévissez le couvercle avant de la valve et fixer le tuyau de la pompe pour gonfler le bateau.

## Lattes en bois

Le nombre des lattes en bois inclus dans ce bateau :

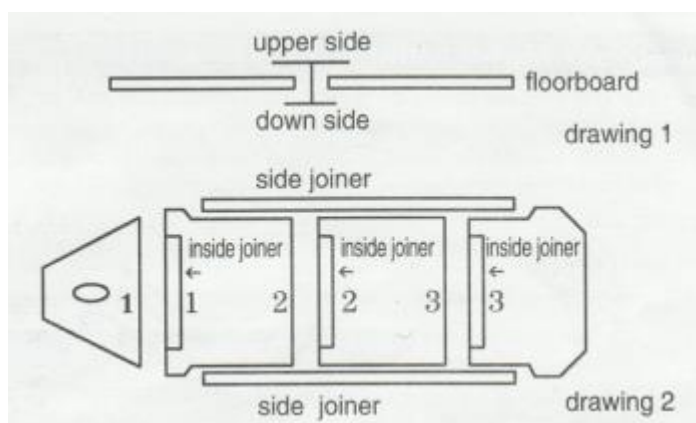
Modele	SB-BGI-160	SB-BGI-180	SB-BGI-180R	SB-BGR-230S
Lattes de bois	2	3	3	4

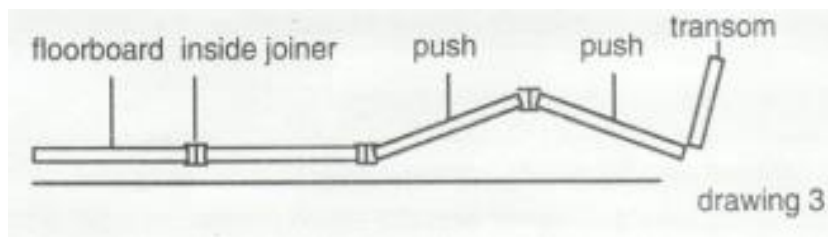
## Montage du plancher

Insérez la baguette en plastique ou en aluminium entre chaque latte. Placez-la, partie large vers le haut. (Voir Figure 1). Dans chaque bateau, il y a deux baguettes à insérer dans les rainures situées de chaque côté des lattes en bois. Ces baguettes rigidifient l'ensemble.

- 1) Commencez par la pièce n°1, appuyez très fort jusqu'à ce que la base de la valve de la quille soit armée à la moitié.
- 2) Ensuite, placez la dernière pièce 3 ou 4, appuyez aussi fort que possible vers le tableau arrière.
- 3)
  - 3.1) Pour les modèles avec deux baguettes en plastique ou en aluminium: placer la baguette dans la table n°1 et pressez vers la table n°2. Tirez un peu sur la table n°2, puis sur la n°3 et enfin appuyez sur les deux tableaux soigneusement. (Voir photo n°3)
  - 3.2) Pour les modèles avec trois baguettes en plastique ou en aluminium: placer la baguette dans la table n°1 et pressez vers la table n°2. Placez une autre baguette sur la table n°2 et pressez vers la table n°3. Tirez un peu le tableau n°3 et n°4 et mettre la dernière plaque entre les deux jusqu'à ce qu'elles s'emboîtent parfaitement. Pour terminer, appuyez soigneusement sur les plaques. (Voir photo n°3)

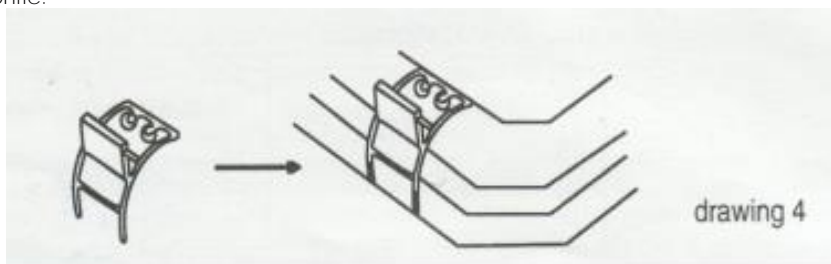
Notez que les premières fois, il sera difficile d'assembler le plancher en bois, mais par la suite le montage se fera plus aisément car la matière sera étirée.





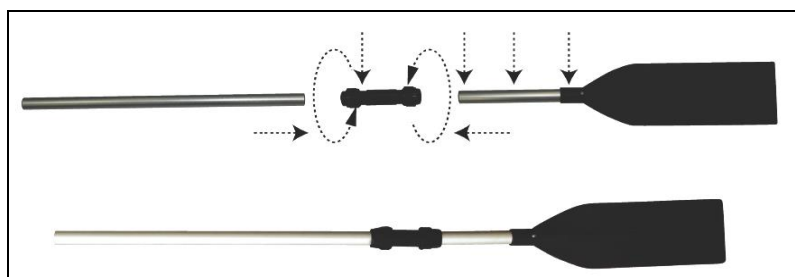
### Assemblage du support moteur (option)

Installez la base lorsque le bateau sera mi-gonflé. Il est compliqué d'installer la base lorsque le bateau est complètement gonflé.



### Assemblage de la rame

Vissez le coupleur sur la partie supérieure du manche, introduisez la partie inférieure du manche dans les dames de nage par l'extérieur du bateau et enfin assemblez les deux en vissant le coupleur sur la partie inférieure. Le coupleur est ensuite placé à l'intérieur des dames de nage afin d'éviter que la rame ne glisse dans l'eau.



### Gonflage

Gonflez les chambres à air du bateau dans l'ordre des numéros: (1) et (2), puis (3), (4) et (5). Il est très important de respecter l'ordre des numéros, sinon, le bateau risque d'être mal gonflé. Vous pouvez employer une pompe à main, à pied ou encore une pompe de basse pression électrique pour le gonfler. N'utilisez pas de compresseurs d'air haute pression. Gonflez chaque chambre à air dans l'ordre des numéros jusqu'à ce que toutes les chambres à air soient entièrement gonflées.

Avertissement: ne surgonflez pas les chambres à air en une seule fois; vous risqueriez de détériorer la structure du bateau. Un surgonflage des chambres à air peut entraîner un éclatement du bateau ou endommager les coutures.

## MODE D'EMPLOI

### Préparation avant le départ

Rassemblez les informations nécessaires et communiquez-les aux autres passagers:

1. Renseignez-vous sur les lois et règlements locaux ainsi que sur les risques liés aux activités nautiques et à la navigation.
2. Vérifiez les prévisions météorologiques ainsi que les courants, les marées et les conditions de vents locaux.
3. Informez quelqu'un à terre de votre heure de retour probable.
4. Expliquez les rudiments de la navigation à tous les passagers.
5. Assurez-vous qu'au moins l'un de vos passagers est capable de piloter le bateau en cas d'urgence.
6. Apprenez comment calculer la distance que vous pouvez parcourir et n'oubliez pas qu'elle peut varier en fonction des conditions météorologiques.

### Vérification de l'état du bateau et des équipements

1. Vérifiez la pression de gonflage.
2. Vérifiez toutes les valves de sécurité.
3. Vérifiez que la charge est répartie uniformément sur le plancher du bateau; avant/arrière et bâbord/tribord.

### Vérification de la présence à bord de l'équipement de sécurité nécessaire (Renseignez-vous sur les lois et règlements du pays ou de la localité dans lequel vous naviguez)

1. Un gilet de sauvetage (accessoire flottant individuel) pour chaque passager.
2. La pompe de gonflage, des rames, un kit de réparation et une trousse à outils.
3. L'équipement obligatoire.
4. Les documents de bord du bateau et votre permis de navigation (s'il y a lieu).
5. Les feux sont nécessaires si vous naviguez dans l'obscurité.

### Règles à respecter pendant la navigation

1. Ayez un comportement responsable et respectez scrupuleusement les règles de sécurité. Ne négligez pas les règles de sécurité, vous pourriez mettre en danger votre vie et celle d'autres personnes.
2. Apprenez à maîtriser votre bateau.
3. Respectez les règlements et usages locaux.
4. Naviguez uniquement dans des "eaux protégées".
5. N'oubliez pas que des conditions météorologiques peuvent se dégrader rapidement. Assurez-vous toujours que vous pouvez vous mettre à l'abri rapidement.
6. Ne consommez ni alcool ni drogues avant ou pendant la navigation. Tous les passagers doivent rester sobres pendant l'intégralité du voyage.
7. Ne fumez pas à bord.
8. Assurez-vous que vos passagers restent assis. Les passagers ne peuvent pas s'asseoir sur les flotteurs ou saisir la corde du bateau, à part si le bateau est à l'arrêt ou se déplace lentement. Quand le bateau navigue sur une mer agitée ou prend des virages serrés, tous les passagers doivent s'asseoir sur les sièges ou sur le plancher.
9. Interdiction de se mettre à califourchon sur la proue. Cette pratique est illégale dans la plupart des régions et est extrêmement dangereuse.
10. Soyez prudent quand vous vous mouillez. Vous pouvez vous blesser aux bras et aux jambes si vous les laissez pendre en dehors du bateau.
11. Évitez toujours les zones de baignade. Soyez toujours vigilant, en particulier quand vous naviguez à proximité de plages et de sites de baignade. Le pavillon Alpha indique la proximité de plongeurs. Vous DEVEZ rester à bonne distance (au moins 50 mètres).

### ENTRETIEN ET DESASSEMBLAGE

1. Selon le taux d'utilisation des pièces, gardez quelques pièces de rechange. Si vous désirez remplacer une pièce, contactez un revendeur local afin d'utiliser des pièces d'origine.
  2. Nettoyez votre bateau après une excursion afin d'éviter les dommages liés au sable, à l'eau salée ou à l'exposition au soleil. Utilisez un tuyau d'arrosage pour laver le bateau ainsi qu'une éponge et un savon doux pour éliminer la plupart des saletés. Assurez-vous que le bateau soit totalement propre et sec avant de le désassembler, pour éviter la moisissure.
  3. N'employez pas de solvants pour nettoyer le bateau. Les solvants peuvent endommager les matériaux ou les composants en plastique.
  4. Désassemblez tous les accessoires du bateau dans un endroit sec et aéré. Vérifiez que tous les éléments soient secs avant de les remiser.
- Vous pouvez désassembler le bateau gonflé ou dégonflé.
- \_ Choisissez un endroit sec et frais pour désassembler le bateau.

- \_ Ne suspendez pas le bateau.
- \_ Ne posez pas d'objets lourds ou coupants sur le bateau.

Le bateau est une embarcation saisonnière, conçu pour être désassemblé. Si vous vivez dans une région à basses températures où le bateau ne peut pas être utilisé toute l'année, il est **FORTEMENT RECOMMANDÉ** de dégonfler le bateau et de le sécher complètement avant de le désassembler dans un endroit protégé pour la morte-saison. Vous conserverez votre bateau plus longtemps.

**AVERTISSEMENT** : Certains solvants de nettoyage, produits chimiques et autres liquides (comme de l'acide sulfurique, de l'huile et de l'essence) peuvent endommager le tissu PVC. Si vous en renversez sur le bateau ou que vous faites une erreur de manipulation, vous devez vérifier l'absence de fuite et inspecter l'intégrité structurelle de l'embarcation.

## **DÉMONTAGE**

1. Enlevez tous les accessoires du bateau: (rames et dames de nage).
2. Ouvrez toutes les valves et dégonflez complètement le bateau.
3. Pliez le bateau (assurez-vous que le bateau est propre et sec. Consultez le chapitre "Entretien & DESASSEMBLAGE" ci-dessus).
4. Désassemblez le bateau, la pompe de gonflage et les rames dans le sac de transport pour le rangement de celui-ci.

## **DÉPANNAGE**

Si vous avez l'impression que le bateau est un peu mou, cela ne provient pas nécessairement d'une fuite.

Contrôlez tout d'abord que les capuchons des valves ne soient pas desserrés. Si toutes les valves sont en bon état, vérifiez qu'il n'y ait pas de variations de température: si le bateau a été gonflé pendant une chaude journée - disons 35 °C (95 °F) -, et que la température de l'air chute à 25 °C (77 °F) pendant la nuit, la pression sur la coque peut diminuer et le bateau peut sembler mou le lendemain matin.

Si les valves et les variations de température ne sont pas mises en cause, vous devez vous mettre à la recherche d'une fuite:

1. Localisez la zone de la fuite: vous pouvez examiner votre bateau à une distance de quelques centimètres ou le retourner et inspecter attentivement l'extérieur. Des fuites importantes doivent être clairement visibles.
2. Vérifiez l'absence de fuite au niveau des valves.
3. Repérez l'emplacement de la fuite: vaporisez de l'eau savonneuse (savon doux) sur les zones suspectes. Une fuite produit des bulles.

## **RÉPARATIONS**

La réparation de fuites ou de perforations mineures peut se faire à l'aide du kit de réparation fourni avec le bateau.

1. Repérez la fuite.
2. Nettoyez parfaitement la zone autour de la fuite afin d'éliminer les saletés et les impuretés.
3. Découpez une rustine de forme ronde, plus grande que la zone à réparer.
4. À l'aide d'un ustensile du kit de réparation, tracez doucement le contour de la rustine.
5. Appliquez de la colle sur la face inférieure de la rustine et autour de la zone à réparer. Recouvrez légèrement mais complètement la zone à réparer de colle.
6. Posez la rustine sur la zone endommagée et appuyez fermement.
7. Laissez sécher la réparation pendant 12 heures. Une fois la rustine séchée, appliquez de la colle sur les bords pour une étanchéité totale (laissez sécher pendant 4 heures).

## Betriebsanleitung für aufblasbare Boote nach ISO 6185-1 Kategorie I "SEVEN BASS"

Diese Betriebsanleitung ist vor dem Benutzen des Bootes aufmerksam durchzulesen! Die darin enthaltenen Anweisungen sind zu befolgen! Das Nichtbefolgen kann zu erheblichen Gefahren führen! Die Befolgung der Warnhinweise ist von besonderer Wichtigkeit! Die richtige Reihenfolge des Aufpumpens und des Zusammenbauens ist zu beachten! Der Bootsführer ist verpflichtet, die örtlichen Schifffahrtsbestimmungen zu beachten und die Anweisungen der Wasserschutzpolizei zu befolgen!

### Warnhinweise

- Vorsicht bei ablandigem Wind und Strömungen!
- Die Vorgaben des Typschildes nicht überschreiten!
- Das aufblasbare Boot grundsätzlich nur in geschützten Uferzonen bis ca. 300m benutzen!
- Beachten Sie, dass Ihre Muskelkraft beim Paddeln ausreichen muss, dass Sie die gefahrene Strecke wieder zurückpaddeln können!
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht an steiniges Ufer oder Untiefen gelangen, da ansonsten Beschädigungen an der Folie auftreten könnten.
- Nicht benutzen bei Windstärken größer 4 und/oder einer Wellenhöhe größer 0,3 Meter!
- Beim Aufkommen eines Sturmes sofort flaches Wasser oder Strand aufsuchen!
- Kinder dürfen das Boot nur in Begleitung eines Erwachsenen benutzen!
- Kinder und Nichtschwimmer sollten ständig eine Schwimmweste tragen!
- Bei ungleichmäßiger Gewichtsverlagerung von Personen oder Beiladung besteht Kentergefahr!
- Nicht mit der Unterseite nach oben als schwimmendes Sprungbrett benutzen!
- Keine Veränderungen am Boot durchführen, die die Sicherheit gefährden!
- Falls Ihr Boot während der Benutzung auf dem Wasser beschädigt wird, das Boot bitte nicht verlassen. Falls eine Luftkammer ausfällt, wird das Boot mit den Insassen aufgrund seiner starken Auftriebskraft immer noch über Wasser gehalten werden. Das Doppelkammer-System garantiert ein sicheres Manövrieren!
- Ein- und Wiedereinsteigen im tiefen Wasser sollte immer über das Heck des Bootes erfolgen, da das seitliche Einsteigen ein Kentern verursachen kann!
- Während der Benutzung achten Sie bitte darauf, dass die Paddel immer mitgeführt werden, da sich ansonsten das Boot nicht richtig manövrieren lässt.

### Technische Daten

Model	Ref	GESAMT-LÄNGE	GESAMT-BREITE	Ø	NETTO-GEWICHT	MAX. LADUNG	PERSONEN (MAX.)
IMPAKT	SB-BGI-160	160cm	118cm	30cm	28kgs	200kgs	1
	SB-BGI-180	180cm	118cm	30cm	30kgs	250kgs	1
	SB-BGI-180R	180cm	120cm	30cm	20kgs	160kgs	1
RAPACE	SB-BGR-230S	230cm	130cm	35cm	36kgs	350kgs	2
	SB-BGR-270P	270cm	150cm	41.5cm	46kgs	484kgs	3.5
RAID	SB-BGR-320P	320cm	150cm	41.5cm	56kgs	566kgs	4.5
	SB-BGR-380	380cm	169cm	44.5cm	76kgs	727kgs	6

### Auspacken

Achten Sie beim Ausbreiten des Bootes genau darauf, wie es zusammengelegt ist. Breiten Sie das Boot auf einer ebenen Fläche aus und überprüfen Sie, ob alle mit dem Boot mitgelieferten Teile (Ventile, Holz- oder aufblasbare Ruderbank, Fußpumpe, Innen- und Seitenverbindungsstücke aus Aluminium, Reparatursatz und Tragetasche) vorhanden sind.

Bevor Sie den Boden einlegen, müssen Sie die Luftkammern (außer Kiel) etwas aufblasen. Verwenden Sie dazu die mit dem Boot mitgelieferte Fußpumpe (nie eine Hochdruckpumpe).

### Ventile



Die Ventile sind vormontiert, sie können Sie dauerhaft dran lassen. Lösen Sie die Schutzkappe und schließen Sie den Pumpenschlauch an, um das Boot mit Luft zu füllen. Zum Ablassen von Luft drücken und drehen Sie den Nippel im Ventil. Die Ventile werden auch auf die gleiche Weise wieder geschlossen.

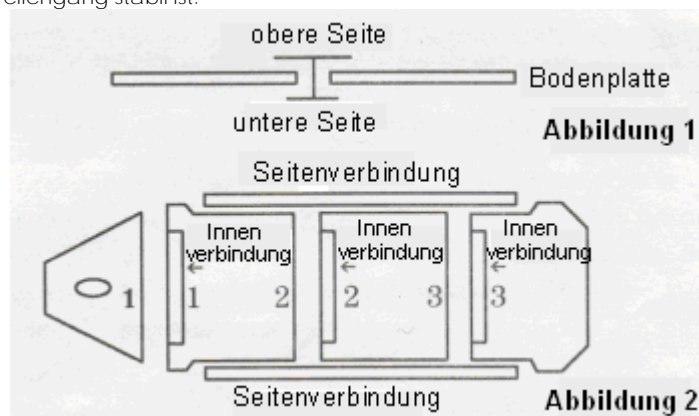
## Holzboden (option)

Anzahl der mit den Booten mitgelieferten Bodenplatten:

Model	SB-BGI-160	SB-BGI-180	SB-BGI-180R	SB-BGR-230S
Boden-platte	2	3	3	4

## Einlegen der Bodenplatten

Zwischen jeder Bodenplatte ist ein Innenverbindungsstück anzubringen. Ordnen Sie die Innenverbindungsstücke mit der breiten Seite nach oben an (siehe Abbildung 1). Jedes Boot verfügt außerdem über zwei Seitenverbindungsstücke, die an den Seiten der Bodenplatten in den Aussparungen anzubringen sind. Diese Verbindungen sorgen dafür, dass der Holzboden auch bei Wellengang stabil ist.



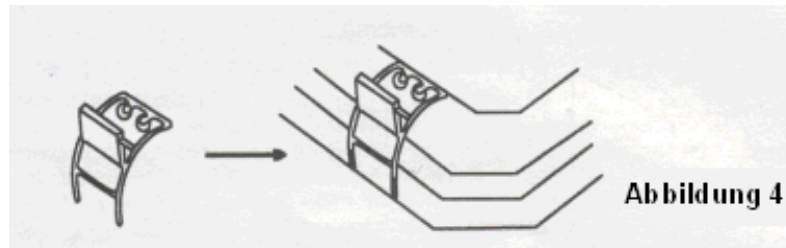
- 1) Beginnen Sie mit der vorderen Platte Nummer 1. Schieben Sie sie soweit in Richtung Bug vor, bis der Ventifuß des Kiels in der Mitte der Aussparung dieser Bodenplatte liegt.
- 2) Legen Sie jetzt die hintere Platte Nummer 3 oder 4 ein, und schieben Sie sie so weit als möglich unter den Heckbalken.
- 3.1) Für Modelle mit zwei Innenverbindungen: Bringen Sie ein Innenverbindungsstück an Platte Nummer 1 an. Stecken Sie Platte Nummer 2 in das Verbindungsstück. Heben Sie dabei die Platten Nummer 2 und 3 etwas an. Drücken Sie dann beide Platten vorsichtig nach unten. (Siehe Abbildung 3)
- 3.2) Für Modelle mit drei Innenverbindungen: Bringen Sie ein Innenverbindungsstück an Platte Nummer 1 an, und stecken Sie Platte Nummer 2 in das Verbindungsstück. Bringen Sie ein zweites Innenverbindungsstück an Platte Nummer 2 an, und stecken Sie Platte Nummer 3 in das Verbindungsstück. Heben Sie dann die Platten Nummer 3 und 4 etwas an, und bringen Sie ein drittes Innenverbindungsstück so dazwischen an, dass beide Platte darin eingreifen. Drücken Sie dann die beiden Platten vorsichtig nach unten. (Siehe Abbildung 3)

Sie werden feststellen, dass das Einlegen der Bodenplatten anfangs nicht ganz einfach ist. Aber es wird mit der Zeit immer leichter, da sich das Material dehnt.



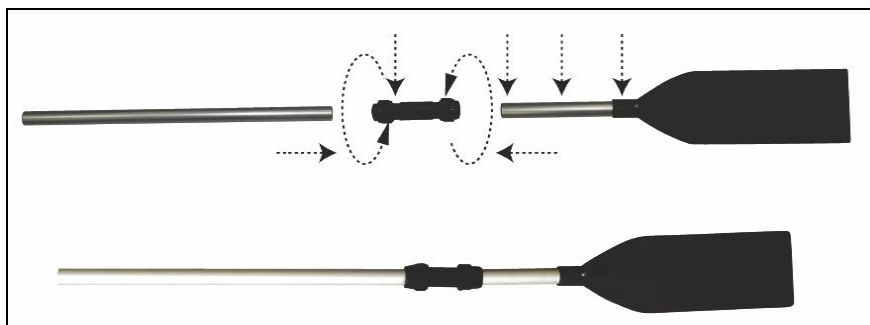
## Anbringen der Motorhalterung

Bringen Sie die Halterung an, wenn das Boot nur zur Hälfte aufgeblasen ist. Bei voll aufgeblasenem Boot ist sie schwer zu montieren.



## Zusammenbau der Ruder

Schrauben Sie das Verbindungselement an den vorderen Schaft. Führen Sie dann den hinteren Schaft von der Bootsaußenseite in die Rudergabel ein, und schrauben Sie ihn auf das Verbindungselement. Das Verbindungselement wird dann in der Rudergabel angeordnet, damit das Ruder nicht ins Wasser gleiten kann.



## Aufblasen

Blasen Sie die Luftkammern des Bootes in der nummerierten Reihenfolge auf: zuerst (1) und (2), und dann (3), (4) und (5). Es ist sehr wichtig, diese Reihenfolge einzuhalten. Andernfalls könnte das Boot ungleichmäßig aufgeblasen werden. Zum Aufblasen können Sie eine Hand- oder Fußpumpe oder auch eine elektrisch betriebene Niederdruckpumpe einsetzen. Es wird jedoch empfohlen, die mit dem Boot mitgelieferte Fußpumpe zu verwenden. Verwenden Sie auf keinen Fall Hochdruckluftkompressoren. Blasen Sie die Luftkammern jeweils in der nummerierten Reihenfolge auf, bis alle mit Luft gefüllt sind.

Warnung: Blasen Sie das Boot in einem Zug auf; es könnte dadurch beschädigt werden. Außerdem kann zu pralles Aufblasen der Kammern die Nähte des Bootskörpers beschädigen oder zum Bersten des Bootes führen.

## GEBRAUCHSANWEISUNGEN

### Vor dem Auslaufen

#### Holen Sie die erforderlichen Informationen ein und informieren Sie Ihre Fahrgäste:

1. Informieren Sie sich über die örtlichen Gesetze, Vorschriften und Gefahren bezüglich Wassersport und Bootsbetrieb.
2. Prüfen Sie die Wetterlage, die Strömungen und Gezeiten sowie die Windbedingungen vor Ort.
3. Informieren Sie jemanden an Land über die voraussichtliche Zeit Ihrer Rückkehr.
4. Erklären Sie allen Fahrgästen die Grundfunktionen des Bootsbetriebs.
5. Stellen Sie sicher, dass wenigstens einer Ihrer Fahrgäste im Notfall das Boot steuern kann.

6. Lernen Sie, die Distanz zu bestimmen, die Sie zurücklegen können. Berücksichtigen Sie dabei stets, dass sich diese durch schlechte Wetterbedingungen ändern kann.

### **Überprüfen Sie den Betriebszustand des Bootes und der Ausrüstung:**

1. Überprüfen Sie den Fülldruck.
2. Überprüfen Sie alle Sicherheitsventile.
3. Stellen Sie sicher, dass die Ladung auf dem Deck gleichmäßig verteilt ist (von vorne nach hinten und Seite zu Seite).
4. Für dieses Boot eignen sich nur Motoren mit max. 2,5 PS.

### **Stellen Sie sicher, dass die erforderliche Sicherheitsausrüstung an Bord ist**

(Informieren Sie sich über die Gesetze und Vorschriften des Landes oder Orts, in dem Sie Boot fahren)

1. Eine Rettungsweste für jeden Fahrgast.
2. Luftpumpe, Reparatursatz für die Ruder und Werkzeugkasten.
3. Die vorgeschriebene Ausrüstung.
4. Bootspapiere und gegebenenfalls Ihren Bootsführerschein.
5. Für Fahrten in der Dunkelheit sind Leuchten erforderlich.

### **Während der Bootsahrt zu beachtende Regeln**

1. Handeln Sie stets verantwortungsbewusst und halten Sie die Sicherheitsvorschriften genau ein. Andernfalls könnten Sie Ihr Leben und das Ihrer Fahrgäste gefährden.
2. Lernen Sie, Ihr Boot zu beherrschen.
3. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften und Gepflogenheiten.
4. Navigieren Sie nur in geschützten Gewässern.
5. Berücksichtigen Sie, dass das Wetter rasch umschlagen kann. Stellen Sie daher sicher, dass Sie jederzeit schnell Zuflucht finden können.
6. Nehmen Sie vor oder während der Bootsahrt weder Alkohol noch Drogen ein. Alle Fahrgäste sollten während der gesamten Bootsahrt nüchtern bleiben.
7. Benutzen Sie keine feuergefährlichen Materialien. Rauchen Sie nicht an Bord.
8. Sorgen Sie dafür, dass alle Fahrgäste sitzen bleiben. Die Fahrgäste dürfen sich nur auf die Schläuche setzen und die das Boot umgebende Leine anfassen, wenn das Boot stillsteht oder langsam fährt.zeit Gleitvorn schw(etr)15(i)-8(nd)17(i)-8(gk10(b)-4(e

Bestimmte Haushaltsreiniger, Chemikalien und andere Flüssigkeiten (wie Batteriesäure, Öl und Benzin) können das PVC-Gewebe beschädigen. Im Falle versehentlichen Vergießens oder falscher Handhabung sollten Sie daher das Boot auf seine Unversehrtheit überprüfen.

## DEMONTAGE

1. Entfernen Sie sämtliche Zubehörteile aus dem Boot (Ruder, Rudergabel)
2. Öffnen Sie alle Ventile und entleeren Sie die Luft zur Gänze.
3. Legen Sie das Boot zusammen. Stellen Sie sicher, dass das Boot vollständig sauber und trocken ist (siehe vorstehendes Kapitel Wartung und Lagerung).
4. Verstauen Sie das Boot, die Luftpumpe und die Ruder in der Tragetasche für die Lagerung.

## FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Wenn Sie finden, dass sich das Boot etwas zu weich anfühlt, muss dies nicht unbedingt auf ein Leck zurückzuführen sein. Überprüfen Sie zuerst, ob die Ventilkappen lose sind. Sind alle Ventile in Ordnung, können Temperaturschwankungen als Ursache in Betracht gezogen werden: Wenn die Temperaturen während des Tages erhöht waren, z.B. 35 °C (95 F), und es über Nacht auf 25 °C (77 F) abkühlte, kann der Druck auf den Bootsrumpf abgenommen haben, so dass das aufgeblasene Boot am nächsten Morgen weicher erscheint.

Können sowohl die Ventile als auch Temperaturschwankungen als Ursache ausgeschlossen werden, müssen Sie das Boot auf undichte Stellen überprüfen:

1. Bestimmen Sie die undichte Stelle: Sie können das Boot aus einer geringen Entfernung überprüfen oder es drehen und einer eingehenden Sichtkontrolle unterziehen. Größere Lecks sollten auf diese Weise leicht zu erkennen sein.
2. Überprüfen Sie das Ventilsystem auf undichte Stellen.
3. Lokalisieren Sie die undichte Stelle genau: Besprühen Sie die verdächtigen Stellen mit mildem Seifenwasser. Sind Lecks vorhanden, bilden sich Bläschen.

## REPARATUR

Kleine Löcher oder Einstiche können mit dem Reparatursatz repariert werden, der mit dem Boot mitgeliefert wird:

1. Machen Sie die beschädigte Stelle ausfindig.
2. Reinigen Sie den Bereich um die undichte Stelle gründlich, um jeglichen Schmutz zu entfernen.
3. Schneiden Sie einen runden Flicken aus dem Reparaturmaterial aus. Er sollte etwas größer als der beschädigte Bereich sein.
4. Markieren Sie den Umriss des Flickens mithilfe eines Teiles aus dem Reparatursatz.
5. Tragen Sie eine dünne Klebstoffschicht auf die Unterseite des Flickens, die Reparaturstelle selbst und den Rand derselben auf.
6. Legen Sie den Flicken auf den beschädigten Bereich und drücken Sie ihn kräftig an.
7. 12 Stunden trocknen lassen. Tragen Sie dann etwas Klebstoff um die Kanten des Flickens auf, um die Stelle vollständig abzudichten (4 Stunden trocknen lassen).

## Operating Instructions for inflatable Boats according to ISO 6185-1 Category I “SEVEN BASS”

These Operating Instructions must very carefully and completely be read before the utilization of the boat is started! The instructions given must closely be followed! Non-observance of these instructions may entail considerable risks! The observance of the warning hints is of particular importance! Take special care to observe the correct sequence of inflating and of the assembling procedure! The boat driver is obliged to comply with the local navigation regulations and to observe the instructions of the harbour and river police!

### Warning

- Take special precautions during off-shore winds and when there are currents!
- Observe the statements on the Type Board attached and do not exceed them!
- Use this inflatable boat on principle only in protected areas near the shores up to 300 m!
- Take into consideration that you must have enough physical strength to paddle the distance back to the point of departure.
- Pay attention that you do not land on a stony shore or get into shallow water as this might cause damages of the film of the boat.
- Do not use this boat at wind forces greater than 4 and/or a height of waves higher than 0.30 meters (1 foot)!
- When a storm is coming up, move immediately to flat waters or to the beach!
- Children are allowed to use the boat only when accompanied by an adult person!
- Children and non-swimmers are urgently advised to constantly wear swimming aids!
- When the weight of persons or cargo is not uniformly distributed across the boat, there is the risk that the boat may capsize!

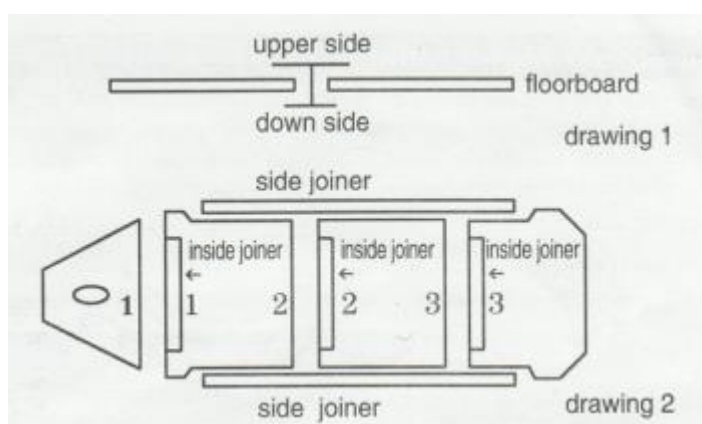
## The Wooden floor (option)

The amount of floorboards delivered with the boats:

Model	XPBFX230	XPBFX270	XPBFX320	XPBFX380
Floor board	3	3	4	5

## How to place the floorboards

Between each floorboard you have to stick an inside-joiner. Place the inside-joiners with the broad side up (See Drawing 1). With each boat there are two side joiners which you have to place at the sides of the floor boards in the savings. These joiners make sure that wooden floor is stabilized even with waves.



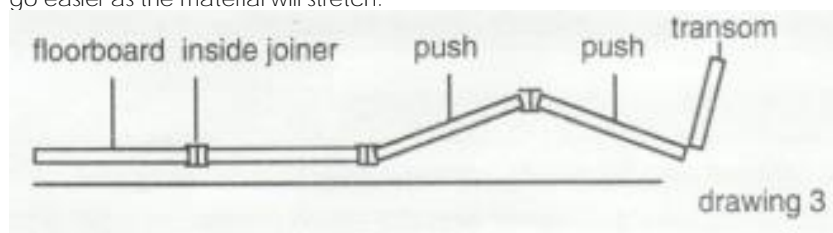
Start with number 1, push this as far in the nose until the valve base of the keel is in the middle of the saving in this floorboard.

3) Now place the last board number 3 or 4, push this one so far as possible under the transom.

3.3) For the models having two inside joiners: Place an inside joiner on board number 1. Push board number 2 inside the joiner. Pull up number 2 and 3 a bit. Now push down both boards carefully. (See drawing 3)

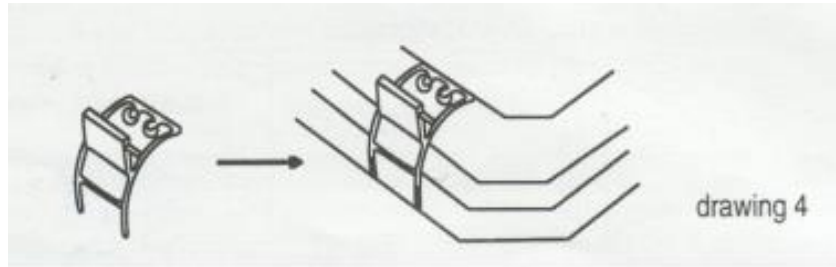
3.4) For the models having 3 inside joiners: Place an inside-joiner on board number 1 and push number 2 in it. Place another inside-joiner on board number 2 and push number 3 in it. Pull up number 3 and 4 a bit and place the other between until both boards fit in it. Now push down both boards carefully. (See drawing No.3)

You will notice that the first couple of times you place the floorboards it will not go easy. After a while it will all go easier as the material will stretch.



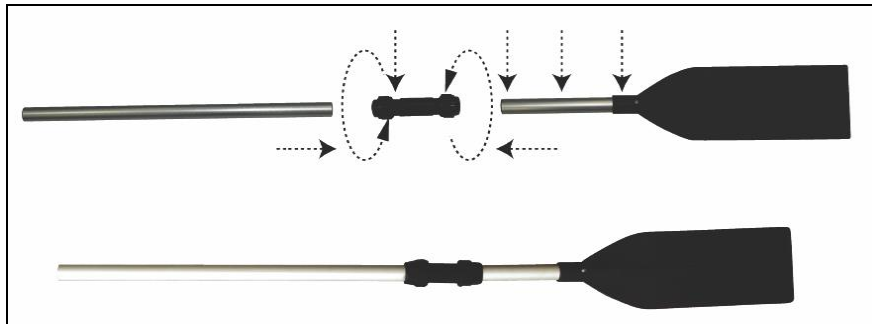
## How to set Motor Mount

Set the mount when inflated only half. It is difficult to set motor mount when fully inflated.



### Assembly of the oar

Screw coupler with front shaft, then insert the rear shaft into the oar locks from the outside of the boat, join them together by screwing the coupler with rear shaft. The coupler is then placed on the inside of oar locks to prevent the oar from sliding into the water.



### Inflation

Inflate the boat's chambers in numbered sequences (1) and (2) then (3), (4) and (5). It is very important to follow the numbered sequence: failure to do, so could result in an improperly inflated boat. You can use a hand or foot operated air pump, or a low pressure electric pump to inflate the boat; it is recommended to use the foot pump delivered with the boat. Do not use high-pressure air compressors. Inflate each air chamber in number sequence until all chambers are full.

Warning: Do not over inflate in one time; it is harmful for the boat body. And over inflation of the chambers can cause the boat to burst or cause damage to the boat body's seams.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Preparation before departure

#### Acquire necessary information and inform other passengers:

1. Get information on local laws, regulation and hazards related to water activities and boat operation.
2. Check weather forecast, local currents, tides and wind conditions.
3. Advise someone on land of the time you plan to be back.
4. Explain basic boat operation to all passengers.
5. Be sure that at least one of your passengers can operate the boat in case of emergency.
6. Learn how to determine the distance you can cover, and remember that bad weather conditional can alter this.

#### Check the working condition of the boat and equipments:

1. Check inflation pressure.
2. Check all safety valves.
3. Check the load is evenly distributed on deck of boat: front to back and side to side.
4. Only motor powered lower than 2,5 hp is recommended for this boat.

#### Check that required safety equipment is on board

(Check the laws and regulations of the country or locality in which you're boating)

1. One personal flotation device (PFD) for each passenger.
2. The air pump, oars repair kit and tool kit.
3. The mandatory equipment.
4. The boat papers and your boating license (if applicable).
5. Lights are required if operating in dark.

#### Rules to observe during navigation

1. Be responsible and strictly follow the safety rules. Do not neglect the safety rules; this could hazard your life and lives of others.
2. Learn to keep control of your boat.
3. Respect local regulations and practices.
4. Navigate on "sheltered water" only.
5. Remember weather conditions can rapidly deteriorate. Always be sure that you can reach a shelter rapidly.
6. Do not take alcohol or drugs before or while operating your boat. All passengers should maintain sobriety in all voyage.
7. Keep fire away. Do not smoke on board.
8. Make sure your passengers remain sit. Only if the boat is at rest or at low speeds, passengers can sit on the tubes and grab the line around the boat. At planning speeds, in rough water or during sharp turns, all passengers should position themselves in seats or on the floor.
9. No bow riding. Bow riding is illegal in most areas and is extremely dangerous.
10. Be very careful when you moor. Arms and legs can be hurt when hanging off the boat.
11. Always avoid areas where divers/swimmers are in the water. Keep a sharp lookout especially when operating near beaches and launch sites. The Alpha flag indicates proximity of divers. You MUST stay at a good distance (minimum 50 meters).

### MAINTENANCE AND STORAGE

Depending on the parts usage, keep some spare parts available. If you want to replace a part, consult local agent for factory authorized parts when servicing system.

Clean your boat after a trip to prevent damage from sand, salt water or sun exposure. Use a garden hose to wash the boat and a sponge and mild soap to clean most dirt. Make sure the boat is completely clean and dry before storing; otherwise the boat will be mouldy.

Do not use solvents to clean the boat, solvents may damage material or plastic components.

Store all boat accessories in a dry storage location with ventilation. Make sure that all parts are dry before storage.

You can store the boat inflated or deflated.

- \_ Choose a dry and cool place to store the boat.
- \_ Do not hang the boat up.
- \_ Do not place any heavy or sharp objects on it.

The boat is designed to be storable, seasonal boat. If you live in a temperate area in which the boat will not be in use all year-round, it is **STRONGLY RECOMMENDED** to deflate the boat and dry it thoroughly, and store it in a protected area for the off-season. This will help extend your boat life and prevent a safety hazard from developing while the boat is not in use.



## **Warning:**

Certain household cleaning solvents, chemicals and other liquids (such as battery acid, oil and gasoline) could damage the PVC fabric. In the event of spill or mishandling, you should check for leaks and inspect for structural integrity.

## **UNASSEMBLY**

1. Remove all the accessories from the boat: (oars, oar lockers)
2. Open all valves and deflate the boat completely.
3. Fold the boat (make sure that the boat is clean and dry. See the above Maintenance & Storage chapter).
4. Put boat and air pump, oars into carry bag for storage.

## **TROUBLE SHOOTING**

When you find the boat appears a bit soft, it might not definitely be because of a leak. Firstly you can check if valve caps are loose. If all valves are in good condition, you can consider if it is caused by temperature variation: If the boat was inflated in the day at higher temperature, say, 35 °C (95 F), and air might cool down to 25 C (77 F) overnight, so that the pressure on the hull may lower down, and the boat will appear soft the next morning.

If valves and temperature variation are not the reasons, you need to start looking for a leak:

1. Position the leak area: you can check your boat from a few feet away or flip it over and closely check over the outside. Any large leaks should be clearly visible.
2. Check valves system for leak.
3. Pinpoint the location of the leak: spray mild soapy water over the suspicious areas. Any leak will produce bubbles.

## **REPAIRS**

Little holes or puncture can be repaired with the repair kit coming along with the boat:

1. Find the leak.
2. Thoroughly clean the area surrounding the leak to remove any dirt or grime.
3. Cut a piece of repair material in round shape, which should be larger than the damaged area.
4. Using a piece of the repair kit, trace outline of the patch lightly.
5. Apply adhesive to the underneath side of the patch and around the area to be repaired. Coat the affected area lightly but completely with glue.
6. Put the patch on the damaged area and press down firmly.
7. Allow 12 hours for repair to dry. After patch has dried, apply glue around the edges for a complete seal (dry 4 hours)

## Instrucciones de utilización para botes inflables según ISO 6185-1 categoría I "SEVEN BASS"

Lea detenidamente estas instrucciones de utilización antes de utilizar el bote. Deben observarse las indicaciones que contienen. Su inobservancia puede acarrear importantes peligros. Es especialmente importante observar las indicaciones de advertencia. Debe observarse la secuencia correcta del inflado y del montaje. El piloto del bote está obligado a observar las directrices locales para tráfico naval y las instrucciones de la policía fluvial.

### Indicaciones de advertencia

- ¡Cuidado con el viento y las corrientes procedentes de tierra!
- No superar las especificaciones de la placa de características.
- Utilizar básicamente el bote inflable sólo en zonas costeras protegidas hasta a aprox. 300 m.
- Hay que tener en cuenta que su fuerza muscular debe ser suficiente para volver la misma distancia que ha recorrido en su embarcación.
- Se cuida de que no llegue en una orilla pedregosa y/o en un bajo, en caso contrario se puede surgir deterioro en el plástico.
- ¡No usar en viento de fuerza más de 4 y/o en las olas más grandes de 0,3 metros!
- En caso de acercarse un temporal, buscar inmediatamente aguas tranquilas o la playa.
- Los niños sólo pueden utilizar el bote acompañados por un adulto.
- Conviene que los niños y los no nadadores lleven siempre puesto un chaleco salvavidas.
- Si no se distribuye uniformemente el peso de personas y carga, existe peligro de naufragio.
- No utilizar como balsa con el lado inferior hacia arriba.
- No realizar modificaciones en el bote que pongan en peligro la seguridad.
- En caso de deterioro de la embarcación durante el uso en el agua, no hay que bajar de la embarcación. A causa de su fuerza ascensional la embarcación con pasajeros se puede mantener a flote, aún con una de sus cámaras totalmente desinfladas. el sistema de dos cámaras independientes garantiza maniobrabilidad segura!!
- En aguas profundas siempre embarcarse por la popa, el embarque por la parte lateral puede causar la zozobra de la embarcación.
- Cuando se usa la embarcación siempre se debe llevar las pagayas, sin pagayas no se puede manejar correctamente la embarcación.

### Características técnicas



MODELO	LONGITUD TOTAL (CM/INCH)	ANCHO TOTAL (cm)	No. OF PLAZAS	PESO NETO (KG/LBS)	CARGA MAXIMA (KG/LBS)	MAX DE PERSONAS
XZM-230	230/7'6"	131/4'7"	3+1	36/79	350/772	2
XZM-270	270/8'10"	152/4'11"	3+1	46/101	484/1067	3.5
XZM-320	320/10'6"	151/4'11"	3+1	56/123	566/1248	4.5
XZM-380	380/12'6"	168/5'7"	3+1	76/168	727/1603	6

## Instalación

Despliegue el barco con cuidado en una superficie plana, donde no haya piedras, grava, ramas ni otros objetos afilados. Revise si el barco viene con todas sus respectivas partes (válvulas, asientos de madera, bomba de pie, remo, kit de reparación y su bolsa de transporte).

Antes de colocarlo en el suelo, inflar un poco las cámaras de aire a excepción de la quilla. No inflar demasiado en la primera vez, esto puede ser perjudicial para la estructura del barco. Asegúrese de utilizar la bomba de aire incluida en este barco (NUNCA utilizar compresores de aire de alta presión).

## Válvulas

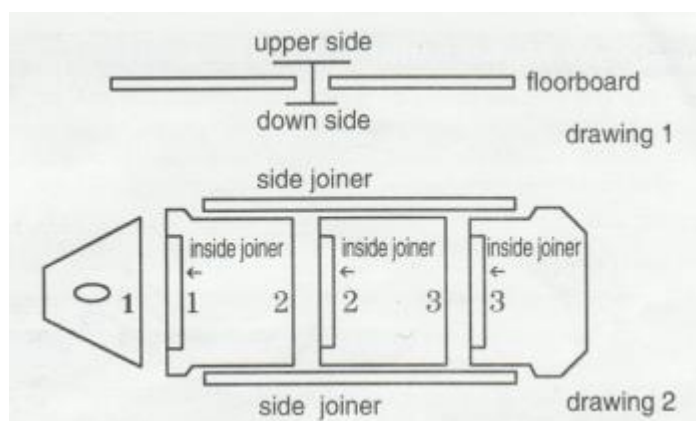
Las válvulas son pre-ensambladas, se pueden dejar instaladas de forma permanente. Desenrosque la tapa delantera de la válvula y monte la manguera de la bomba para llenar el barco.

## El asiento de madera (opción)

El número de asientos de madera incluidos en cada barco son:

Modelo	XZM 230	XZM 270	XZM 320	XZM 380
Asiento de madera	3	3	4	5

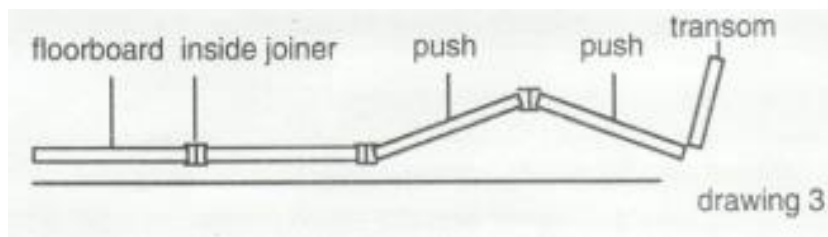
Entre cada asiento se debe insertar un vástago de plástico o de madera. Colóquelos con la parte ancha hacia arriba. (Ver Dibujo 1). En cada barco hay dos vástagos que se deben insertar en las ranuras ubicadas en cada extremo de los asientos de madera. Estos vástagos aseguran el asiento de madera incluso de las olas.



## Instalación del asiento de madera

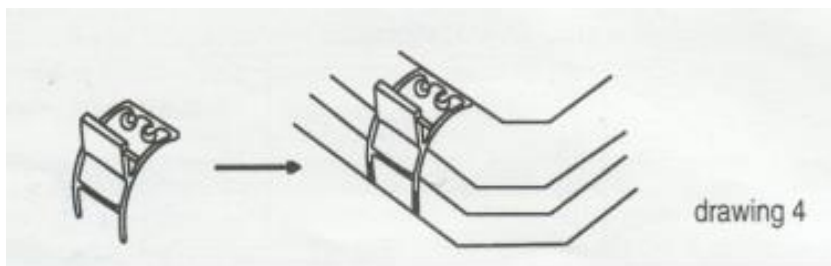
- 1) Empezar con la pieza No. 1, presiónelo lo más duro posible hasta que la base de la válvula de la quilla este armada a la mitad.
- 2) Ahora coloque la última pieza 3 o 4, presiónela lo más duro posible en el marco del espejo de popa.
  - 3.1) Para los modelos que tienen dos vástagos de plástico o de madera: Colocar un vástago en la tabla No. 1 y presione la tabla No. 2 en el. Jale la tabla No. 2 y 3 un poco y luego presione ambas tablas cuidadosamente. (Ver foto No. 3)
  - 3.2) Para los modelos que tienen 3 vástagos de plástico o madera: Colocar un vástago en la tabla No. 1 y presionar la tabla No. 2 en el. Coloque otro vástago en la tabla No. 2 y presione la tabla No. 3 en el. Jale la tabla No. 3 y 4 un poco y coloque la otra tabla en medio de ambas hasta que quepan perfectamente. Ahora presione ambas tablas cuidadosamente. (Ver foto No. 3)

Notara que las primeras veces será difícil armar el asiento de madera, pero luego será menos complicado debido al estiramiento del material.



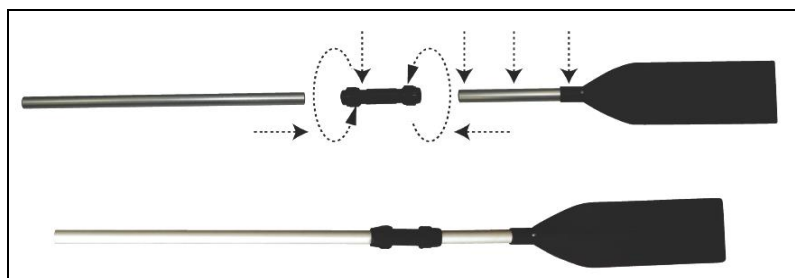
### Instalación de la base del montaje del motor

Instale la base cuando el barco este medio inflado. Es complicado de instalar la base cuando el barco esta completamente inflado.



### Montaje del remo

Enrosque el acoplador con el eje delantero, luego inserte el eje trasero en los escálamos desde fuera de la embarcación y únalos atornillando el acoplador con el eje trasero. Luego el acoplador se coloca en el interior de los escálamos para evitar que el remo caiga al agua.



### Inflado

Infle las cámaras de la embarcación según las secuencias numeradas (1), (2) y (3), y luego (4) y (5). Es muy importante respetar la secuencia numerada, de no hacerlo, es posible que la embarcación no se infle correctamente. Puede utilizar una bomba de aire manual o de pie, o una bomba eléctrica de baja presión para inflar la embarcación. Es recomendado utilizar la bomba de aire incluida con el barco. No utilice compresores de aire de alta presión. Infle cada cámara de aire según la secuencia numerada hasta que todas las cámaras estén llenas.

Advertencia: No infle demasiado en una sola vez, esto puede ser perjudicial para la estructura de la embarcación. El exceso de inflado en las cámaras puede ocasionar que la embarcación explote o dañe las costuras de la misma.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Preparación antes de partir

Adquiera información necesaria e informe a otros pasajeros:

1. Obtenga información sobre las leyes, la regulación y los peligros locales relacionados con actividades acuáticas y funcionamiento de embarcaciones.
2. Verifique el pronóstico del tiempo y las condiciones de las corrientes, las mareas y el viento locales.
3. Informe a alguien en tierra la hora a la que planea regresar.
4. Explique el funcionamiento básico de la embarcación a todos los pasajeros.
5. Asegúrese de que por lo menos uno de los pasajeros pueda navegar la embarcación en caso de emergencia.
6. Aprenda cómo determinar la distancia que puede cubrir, y recuerde que las condiciones climáticas adversas pueden alterar este cálculo.

### Comprobar el estado de funcionamiento de la embarcación y los equipos:

1. Compruebe la presión de inflado.
2. Compruebe todas las válvulas de seguridad.
3. Compruebe que la carga esté distribuida uniformemente en la cubierta de la embarcación: de la proa a la popa y de lado a lado.
4. Para esta embarcación se recomienda únicamente una potencia de motor inferior a 2,5 HP.

### Comprobar que el equipo de seguridad requerido esté a bordo

(Verifique las leyes y las regulaciones del país o la localidad donde va a navegar)

1. Un dispositivo personal de flotación (DPF) para cada pasajero.
2. La bomba de aire, el kit de reparación de remos y el kit de herramientas.
3. El equipo obligatorio.
4. Los documentos de la embarcación y su licencia para navegar (si corresponde).
5. Luces en caso de navegación durante la noche.

### Reglas que se deben cumplir durante la navegación

1. Sea responsable y siga estas normas de seguridad al pie de la letra. No ignore ninguna de estas normas, de hacerlo podría poner en peligro su vida y la de otros.
2. Aprenda a controlar su embarcación.
3. Respete las normas y las prácticas locales.
4. Navegue únicamente en "aguas protegidas".
5. Recuerde que las condiciones climáticas pueden empeorar rápidamente. Asegúrese siempre de que puede llegar a un refugio con rapidez.
6. No consuma alcohol ni drogas antes de navegar el barco ni tampoco durante el viaje. Todos los pasajeros deben mantenerse sobrios durante todo el viaje.
7. Mantenga el fuego a distancia. No fume a bordo.
8. Asegúrese de que los pasajeros permanezcan sentados. Los pasajeros pueden sentarse en los flotadores y agarrar la línea alrededor del bote sólo si la embarcación está inmóvil o se desplaza a velocidades bajas. A velocidades de planeo, en aguas agitadas o durante giros bruscos todos los pasajeros deben ubicarse en los asientos o en el suelo.
9. No viaje en la proa. Esta práctica es ilegal en la mayoría de las zonas y es extremadamente peligrosa.
10. Tenga cuidado al amarrar. Los brazos y las piernas pueden sufrir lesiones si cuelgan fuera de la embarcación.
11. Prestar mucha atención a evitar siempre áreas donde haya buzos o nadadores en el agua, especialmente cuando esté navegando cerca de playas y sitios de lanzamiento. La bandera Alfa indica proximidad de buzos. DEBE mantener una distancia prudente (50 metros como mínimo).

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Tenga disponibilidad de piezas de repuesto en función del uso de las piezas. Si desea reemplazar una pieza consulte con su agente local para obtener piezas autorizadas de fábrica a la hora de realizar mantenimiento del sistema.

Limpie la embarcación después de un viaje para evitar daños causados por la arena, el agua salada y la exposición al sol. Utilice una manguera de jardín para lavar la embarcación y una esponja y jabón suave para limpiar la suciedad. Asegúrese de que la embarcación esté completamente limpia y seca antes de almacenarla, de lo contrario se enmohecerá.

No utilice solventes para limpiar la embarcación ya que estos pueden dañar el material o los componentes de plástico.

Almacene todos los accesorios de la embarcación en un lugar seco y con ventilación. Asegúrese de que todas las piezas estén secas antes de almacenarlas.

La embarcación puede guardarse tanto inflada como desinflada.

- \_ Elija un lugar seco y fresco para almacenar la embarcación.
- \_ No cuelgue la embarcación.
- \_ No coloque objetos pesados o afilados encima de la embarcación.

La embarcación está diseñada para ser utilizada en temporada y luego almacenarse. Si vive en una zona templada en la que la embarcación no se usará todo el año, se RECOMIENDA desinflar el bote y secarlo completamente para después almacenarlo en un área protegida durante la temporada baja. Esto ayudará a prolongar la vida útil de la embarcación y evitar que se generen peligros de seguridad mientras el bote no está en uso.

### **Advertencia:**

Ciertos disolventes de limpieza domésticos, las sustancias químicas y otros líquidos (tales como ácido de batería, aceite y gasolina) pueden dañar el tejido de PVC. En caso de derrame o manejo indebido, debe verificar la presencia de fugas e inspeccionar la integridad de la estructura.

### **DESMONTAJE**

1. Quite todos los accesorios de la embarcación: (remos, escálamos)
2. Abra todas las válvulas y desinfe el bote completamente.
3. Doble la embarcación (asegúrese de que esté limpia y seca. Consulte el capítulo anterior Mantenimiento y almacenamiento).
4. Coloque la embarcación, la bomba de aire y los remos dentro de la bolsa de transporte.

### **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Si nota que la embarcación parece estar algo blanda, no necesariamente se debe a una fuga. Primero verifique si las tapas de las válvulas están flojas. Si todas las válvulas están en buen estado, puede considerar si se debe a una variación de temperatura: si la embarcación se infló durante el día a una temperatura más alta, por ejemplo a 35°C, y el aire se enfrió a 25°C durante la noche, la presión del casco disminuye y la embarcación parecerá más blanda la mañana siguiente.

Si las válvulas y la variación de temperatura no son las razones, debe comenzar a buscar una fuga:

1. Ubique el área de la fuga: puede verificar la embarcación desde unos metros de distancia o voltearla y verificar la parte exterior de cerca. Las fugas grandes son claramente visibles.
2. Compruebe el sistema de válvulas para ver si hay fugas.
3. Identifique la ubicación de la fuga: rocíe las posibles áreas con agua ligeramente jabonosa. Cualquier fuga producirá burbujas.

### **REPARACIONES**

Los pequeños agujeros y las pinchaduras se pueden reparar con el kit de reparación que viene con la embarcación:

1. Encuentre la fuga.
2. Limpie cuidadosamente la superficie en torno a la fuga para quitar cualquier suciedad.
3. Corte un trozo circular del material de reparación (debe ser más grande que el área dañada).
4. Utilizando una pieza del kit de reparación, trace un leve contorno del parche.
5. Aplique adhesivo en la parte trasera del parche y alrededor de la zona que se va a reparar. Recubra la superficie afectada completamente con una capa fina de pegamento.
6. Coloque el parche sobre la superficie dañada y presione con firmeza.
7. La reparación tardará 12 horas en secarse. Una vez que el parche se haya secado, aplique pegamento alrededor de los bordes para sellarlo completamente (tarda cuatro horas en secarse).

## Manual de Uso para canoa inflável segundo ISO 6185-1, categorias I "SEVEN BASS"

Leia atentamente e por completo este manual de uso antes de usar a canoa! Respeite as instruções contidas neste manual! Não respeitar as instruções pode causar riscos consideráveis! O respeito dos avisos é muito importante! Respeite a cronologia correcta de enchimento e constituição! O conductor da canoa deve respeitar as disposições locais regidas pela navegação, e as instruções dadas pela policia fluvial ou marítima!

### Avisos

- Prudência quando o vento e o corrente andam da borda/praias até o largo!
- Não ultrapasse os parâmetros indicados na placa!
- Só use esta canoa inflável nas zonas próximas da borda/ praia até 300m!
- Cuidado, deve ter força muscular que chegue para poder remar e voltar até o seu ponto de partida.
- Cuide em não chegar a uma praia bordada de pedras ou de baixo fundo: pode estragar a casca do barco.
- Não use a canoa quando os ventos superam uma força de 4 e/ou quando as ondas superam uma altura de 30cm!
- Se uma tempestade é anunciada, volte de imediato em água calma ou na praia!
- O uso desta canoa é proibido às crianças sem a presença dum adulto!
- As crianças e passageiros que não sabem nadar têm que usar um colete de salvação permanentemente!
- A canoa arrisca-se a virar se os passageiros não se repartem nela equilibradamente ou se acrescentar peso!
- Nunca vira a canoa para a usar como prancha de mergulho!
- Não altere nem acrescente à canoa nada que possa prejudicar a sua segurança!
- Não deixe o barco em água quando foi estragado durante o uso. Se uma câmara de ar rebenta ou está estragada, a canoa fica em água com todos os seus ocupantes graças à sua força considerável. O sistema dupla câmara de ar garante que possa manobrar com segurança.
- Em água profunda, tem de subir na canoa por trás porque pode virar o barco se subir pelos lados.
- Durante o uso, tem de levar os remas porque não pode manobrar corretamente a canoa sem remas.

### Características técnicas



MODELO	CUMPRIMENTO TOTAL (CM/INCH)	LARGURA TOTAL (cm)	No. DE CAMARAS	PESO (KG/LBS)	CARGA MAXIMA (KG/LBS)	MAX DE PESSOAS
XPBFX-230	230/7'6"	131/4'7"	3+1	36/79	350/772	2
XPBFX-270	270/8'10"	152/4'11"	3+1	46/101	484/1067	3.5
XPBFX-320	320/10'6"	151/4'11"	3+1	56/123	566/1248	4.5
XPBFX-380	380/12'6"	168/5'7"	3+1	76/168	727/1603	6

## Consituição

Desdobrar cuidadosamente o barco num local limpo, sem pedras, gravilhões, ramos ou qualquer tipo de objecto cortante ou aguçado. Verifique se o barco foi mandado com todos os elementos ( válvulas, banco de madeira, varinhas de madeira, bomba de ar, remas, kit de reparação e saco de transporte).

Antes de colocar o barco no chão, encher um pouco as câmaras de ar excepto a do meco. Não as encher muito a primeira vez, pode ser prejudiciável para a estrutura do barco.

Use a bomba de ar incluída com o barco ( NUNCA USAR compressores de ar de alta pressão).

## As Válvulas

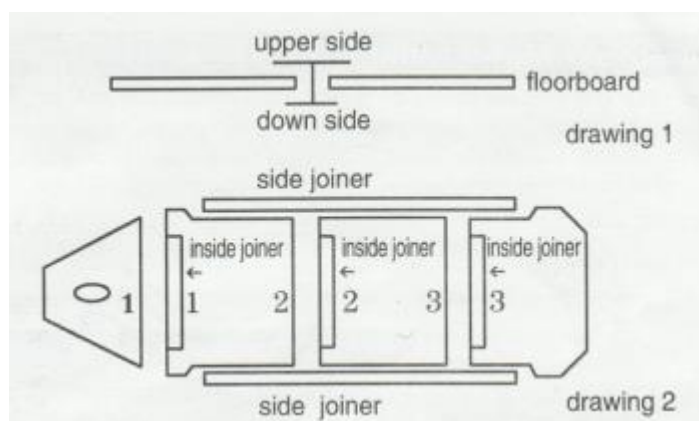
As válvulas estão pré-juntadas, podem ser instaladas de maneira permanente. Desfaça a tampa da frente e fixe o tubo da bomba de ar para encher o barco.

## Lâminas de madeira (opção)

O número de bancos de madeira incluídos neste barco é :

Modelo	XPBFX 230	XPBFX 270	XPBFX 320	XPBFX 380
Varinhas de plástico	2	2	3	4
Varinhas de madeira	3	3	4	5

Insira a varinha de plástico ou de alumínio no meio de cada lâmina. Coloque-a com a parte mais larga para cima. (Ver esquema 1). Em cada barco, há duas varinhas para colocar nos encaixes situados de cada lado das lâminas de madeira. Estas varinhas rigidificam o conjunto.

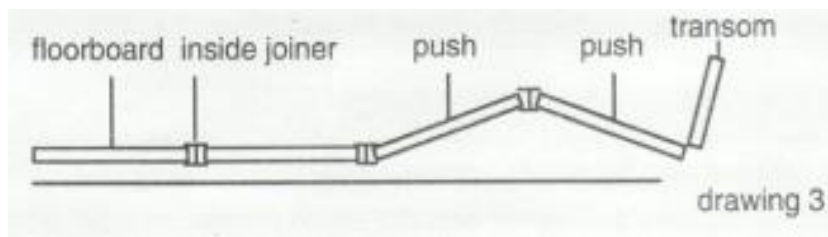


## Constituição do chão

- 1) Comece pela peça n°1, aperte muito forte até que a base da válvula da quilha esteja encaixada a meio.
- 2) Depois, coloque a última peça n° 3 ou 4, aperte muito forte até o travessão.
- 4)
  - 3.1) Para os modelos com duas varinhas de plástico ou de alumínio : Colocar a lâmina na tabela n°1 e pressionar até a tabela n°2. Estique um pouco nas tabelas n°2 ou 3 e aperte os dois quadros cuidadosamente. ( Ver foto n°3).
  - 3.2) Para os modelos com 3 varinhas de plástico ou de alumínio : Coloque a varinha na tabela n°1 e pressione até a tabela n°2. Coloque outra varinha na tabela n°2 pressione até a tabela n°3. Estique um pouco no quadro n°3 e 4 e coloque a placa no meio das duas até que o encaixe seja perfeito. Depois, pressione as placas cuidadosamente ( ver foto n°3).

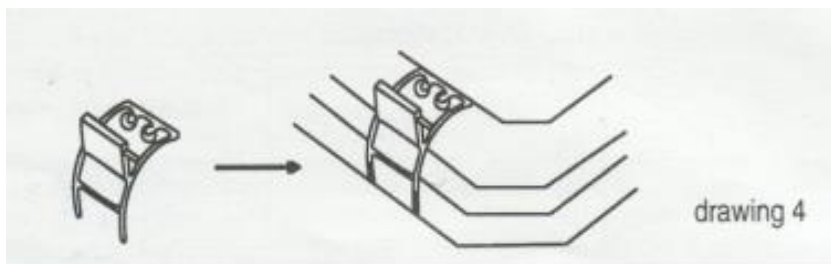
Note que as primeiras vezes , vai ser difícil juntar o chao de madeira, mas depois será menos complicado por causa do alongamento da matéria.





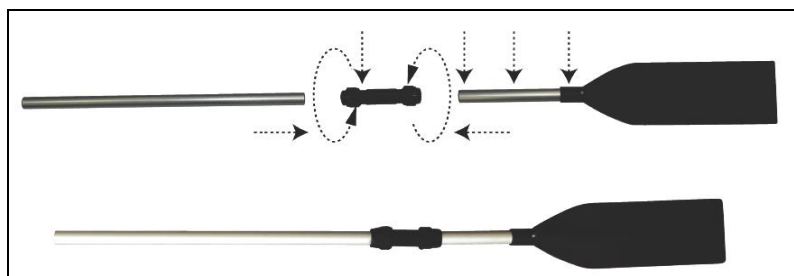
### Constituição do suporte motor

Instale a base quando o barco estiver meio cheio. É complicado instalar a base quando o barco está completamente enchido.



### Constituição do rema

Aperte a peça para juntar os remas na parte de cima do cabo, introduzir a parte inferior do cabo nas toleteiras /argolas do lado exterior do barco e junte-as duas apertando a peça na parte inferior. A peça deve ser colocada depois no interior das argolas para evitar que o remo escorregue na água.



### Enchimento

Encher as câmaras de ar do barco por ordem dos números : (1) e (2), em seguida (3), (4) e (5). É muito importante respeitar a ordem dos números, se não, arrisca-se a não encher correctamente o barco. Pode usar uma bomba de ar a mão ou a pé ou ainda uma bomba de baixa pressão eléctrica para o encher. Nunca use compressores de ar de alta pressão. Enche cada câmara de ar na ordem dos números até que os tubos estejam inteiramente enchidos.

Aviso: não encha as câmaras de ar de uma só vez ; arrisque a comprometer a estrutura do barco. Encher demasiado as câmaras de ar pode acabar por rebentar o barco ou estragar as costuras.

## MANUAL DE USO

### Preparação antes da partida

Junte as informações necessárias e comunique-as aos outros passageiros.

1. Informe-se sob as leis e os regulamentos locais e sob os riscos ligados às actividades náuticas e à navegação.
2. Verifique as previsões meteorológicas e as correntes, marés e condições de ventos locais.
3. Informe alguém em terra da sua suposta hora de regresso.
4. Explique os rudimentos da navegação a todos os passageiros.
5. Assegure-se que pelo menos um dos passageiros é capaz de pilotar o barco em caso de emergência.
6. Aprenda como calcular a distância que pode percorrer e não se esqueça que pode variar em função das condições meteorológicas.

### Verificação do estado do barco e dos seus equipamentos

1. Verifique a pressão de enchimento.
2. Verifique todas as válvulas de segurança.
3. Verifique que a carga de peso esteja conforme no chão do barco ; frente/ trás e bombordo/ estibordo.

### Verificação da presença a bordo do equipamento de segurança necessária ( Informe-se sob as leis e regulamentos do país ou da localidade na qual navega).

1. Colete de salvação ( acessório individual) para cada passageiro.
2. Bomba de ar, remos, kit de reparação e mochila de ferramentas.
3. Equipamento obrigatório.
4. Documentos do barco e carta de navegação ( se necessária).
5. As luzes são necessárias se navega na obscuridão.

### Regras a respeitar durante a navegação

1. Tenha um comportamento responsável e respeite escrupulosamente as regras de segurança. Não ignore as regras de segurança. Poderia pôr em perigo a sua vida e a das outras pessoas.
  2. Aprenda a controlar o seu barco.
  3. Respeite os regulamentos e usos locais.
  4. Navegue unicamente nas "águas protegidas" .
  5. Não se esqueça que as condições meteorológicas podem mudar e piorar rapidamente. Assegure-se que possa sempre encontrar um abrigo rapidamente.
  6. Não consuma nem álcool nem drogas antes ou durante a navegação. Todos os passageiros devem ficar sóbrios durante a integralidade da viagem.
  7. Não fume a bordo.
  8. Assegure-se que os passageiros fiquem sentados. Os passageiros não se podem sentar nas bóias nem têm que agarrar a corda de volta do barco ou só quando está parado ou anda lentamente. Quando o barco navega num mar mexido ou toma curvas estreitas, todos os passageiros devem se sentar nos assentos ou no chão.
  9. Proibição de se sentar na proa. Fazer isso é ilegal na maioria das regiões e é extremamente perigoso.
  10. Sê prudente quando se molha. Pode se aleijar nos braços e nas pernas se as deixa em suspenso fora do barco.
  11. Evite sempre as zonas de banho. Sê sempre atento, em particular quando navega à proximidade de praias e de zonas de banho.
- O pavilhão Alpha indica a proximidade de mergulhadores. DEVE sempre ficar a distância razoável ( pelo menos 50 metros).

### CUIDAR DO BARCO E ARRUMA-LO

1. Segundo o índice de uso das peças, guarde algumas peças de troca. Se quiser mudar uma peça, contacte um vendedor local para beneficiar de peças de origem.
  2. Limpe o seu barco depois duma excursão para evitar que a areia, a água salgada ou a exposição ao sol estrague o barco.
- Use uma mangueira para lavar o barco e uma esponja com um sabonete suave para eliminar a maioria das impurezas. Assegure-se que o barco esteja totalmente limpo e seco antes de o arrumar, para evitar o mofo.
3. Não use solventes para limpar o barco. Os solventes podem danificar os materiais ou os componentes de plástico.
  4. Desmonte todos os acessórios do barco num sítio seco e arejado. Verifique que todos os elementos estejam secos antes de os arrumar.
- Pode guardar o barco montado ou desmontado.
- \_ Escolha um sítio seco e fresco para desmontar o barco.
  - \_ Não pendure o barco.
  - \_ Não coloque nenhum objecto pesado ou cortante no barco.

O barco é uma embarcação estacionária, concebida para ser arrumada. Se vive numa região fria onde o barco não pode ser usado todo o ano, é muito recomendado de desenchar o barco e de secá-lo por completo antes de o arrumar num sítio protegido.

Conservará o barco mais tempo.

### **Aviso:**

Alguns solventes de limpeza, productos químicos e outros líquidos ( como o ácido sulfúrico, óleo e gasolina) podem danificar o tecido PVC. Se deitar um pouco ou que faça um erro de manipulação, deve verificar a ausência de furo e inspectar a integridade estrutural do embarque.

### **DESMONTAGEM**

1. Tire todos os acessórios do barco : remos e argolas.
2. Abra todas as válvulas e desenchra completamente o barco.
3. Dobre o barco ( assegure-se que o barco esteja limpo e seco. Consulte o capítulo "Cuidar do Barco e Desmontá-lo" a cima.
4. Guarde o barco, a bomba de encher e os remos no saco de transporte previsto para a arrumação.

### **EM CASO DE AVARIA**

Se o barco lhe parece mole, não vem necessariamente dum furo.

Controle em primeiro lugar que os capuchos das válvulas não sejam desapertadas. Se todas as válvulas estão em bom estado, verifique que não houve variação de temperatura : se o barco foi enchido- digamos 35 °C (95 °F) -, e que a temperatura baixa a 25 °C (77 °F) durante a noite, a pressão no casco pode diminuir e o barco pode parecer mole na manhã seguinte.

Se as válvulas e as variações de temperaturas não estão em causas, deve procurar o furo :

1. Localise a zona do furo : pode examinar o seu barco a uma distância de alguns centímetros ou virá-lo e inspectar com atenção a parte exterior . Furos importantes devem ser claramente visíveis.
2. Verifique a ausência de furo a nível das válvulas.
3. Repare o sítio do furo : vaporize água com sabão ( suave) nas zonas suspeitas. Um furo produz borbulhas.

### **REPARACOES**

A reparação de furos ou perforações menores pode ser feita com o kit de reparação junto com o barco.

1. Encontre o furo.
2. Limpe perfeitamente a zona de roda do furo para eliminar as impurezas.
3. Corte um patch de forma redonda, maior do que a zona a reparar.
4. Com a ajuda dum dos ustensis do kit de reparação, traça o contorno da patch.
5. Coloque a cola na face inferior da rustina e de volta da zona a reparar. Cobra ligeiramente mas completamente a zona a reparar de cola.
6. Coloque a rustina danificada e pressione com força.
7. Deixe secar a reparação durante 12 horas. Uma vez que a rustina secou, deite cola nas bordas para uma vedação total ( deixe secar durante 4 horas).

## Istruzioni per l'uso del battello pneumatico secondo la normativa ISO 6185-1 categorie I "SEVEN BASS"

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il battello pneumatico! Attenersi scrupolosamente alle istruzioni stesse! In caso di disattesa delle stesse si può incorrere in seri pericoli! E' molto importante osservare le avvertenze sulla sicurezza! Osservare la giusta sequenza per il gonfiaggio e per il montaggio! Il conducente del battello pneumatico è obbligato a rispettare le prescrizioni per la navigazione e le disposizioni della polizia fluviale!

### Attenzione

- Fare attenzione al vento di terra ferma e alle correnti!
- Non superare i dati indicati sulla targhetta dell'imbarcazione!
- Usare il battello pneumatico solo in zone protette accanto alla riva fino a 300 m circa!
- Calcolate che la vostra forza per remare deve essere sufficiente anche per il tragitto di ritorno.
- Badate di non giungere a rive pietrose o in acque profonde, altrimenti il foglio potrebbe danneggiarsi.
- Non usarlo in caso di vento di forza superiore a 4 e/o in caso di onde oltre 0,3 metri di altezza!
- In caso d'imminente bufera, dirigersi subito in acque basse o sulla spiaggia!
- I bambini possono salire sul battello pneumatico solo se accompagnati da persona adulta!
- I bambini e le persone che non sanno nuotare devono portare sempre un giubbotto salvagente!
- In caso di distribuzione disomogenea del carico da parte di persone o altri carichi, sussiste il pericolo di capovolgimenti!
- Non usarlo come trampolino na tante con la parte superiore rivolta verso il basso!
- Non effettuare modifiche al battello pneumatico che possano pregiudicare la sicurezza!
- In caso che il vostro canotto dovrebbe danneggiarsi durante l'uso, non abbandonatelo. In caso una camera d'aria dovesse difettarsi, il canotto con i passeggeri a bordo è in grado di mantenersi sull'acqua grazie alla sua potente forza motrice. Il sistema doppiacamera garantisce una manovra sicura.
- In acque profonde risalite a bordo solamente dalla poppa del canotto, altrimenti se salite dalla parte laterale, provochereste il capovolgimento del canotto.
- Ricordate di portare i remi sempre assieme durante l'uso, altrimenti il canotto non è manovrabile.

### Dati tecnici



Modello	Lunghezza totale (cm/pollici)	Larghezza totale (cm)	Numero di camere	Peso netto (Kg/libbre)	H. P. Max	Carico Massimo (Kg/libbre)	Persone Max.
XZM-230	230/7'6"	131/4'7"	3+1	36/79	4	350/772	2
XZM-270	270/8'10"	152/4'11"	3+1	46/101	10	484/1067	3.5
XZM-320	320/10'6"	151/4'11"	3+1	56/123	15	566/1248	4.5
XZM-380	380/12'6"	168/5'7"	3+1	76/168	20	727/1603	6

## Disimballaggio

Prima di aprire la barca, accertarsi di capire esattamente come sia piegata.

Aprire la barca su una superficie piatta e controllare che siano presenti tutte le parti (valvole, sedile di legno o banco gonfiabile, pompa a piede, remi, giunti interni in alluminio, giunti laterali, kit di riparazione e borsa per il trasporto)

Prima di montare il pavimento, gonfiare leggermente le camere d'aria (tranne quella della chiglia). Usare solo la pompa a piede fornita con la barca (Non usare pompe ad alta pressione).

## Valvole

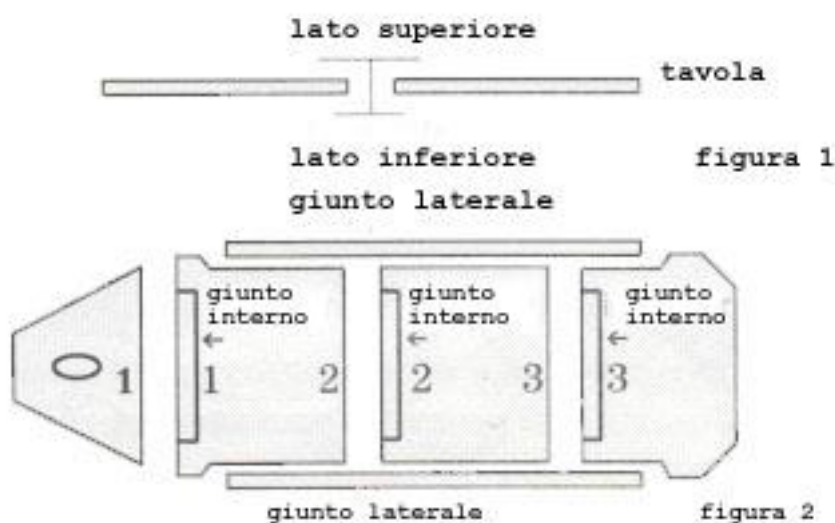
Le valvole sono preassemblate e possono essere lasciate come sono. Allentare il puntalino ed inserire il tubo della pompa per gonfiare la barca. Per estrarre il cappuccio, è necessario premerlo ed estrarlo dall'interno. Agire nello stesso modo per chiudere le valvole.

## Pavimento in legno (opzione)

Il numero di tavole per il pavimento fornite con la barca sono:

Modello	XZM 230	XZM 270	XZM 320	XZM 380
Tavola	3	3	4	5

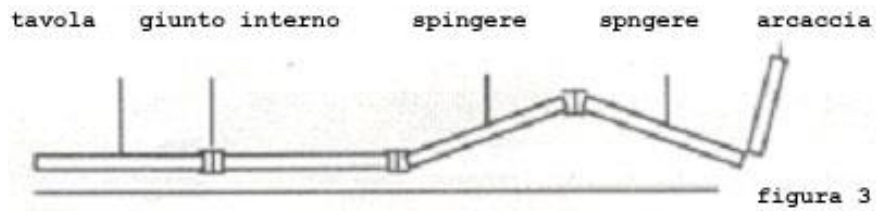
Tra una tavola e l'altra è necessario inserire un giunto interno. Inserire i giunti interni con il lato largo rivolto verso l'alto (Fig. 1). Ogni barca ha due giunti laterali da fissare nei fori ai lati delle tavole usate per il pavimento. Questi giunti servono per stabilizzare il pavimento anche in caso di onde.



## Come disporre le tavole per il pavimento

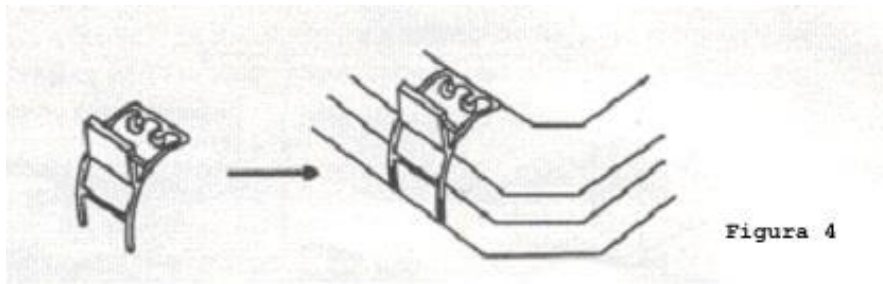
- 4) Iniziare con la tavola numero 1. Spingerla verso la punta finché la valvola della chiglia non si trova al centro del foro di questa tavola.
- 5) Disporre ora l'ultima tavola numero 3 o 4 premendola fin dove possibile sotto l'arcaccia.
- 3.5) Per i modelli con 2 giunti interni: Posizionare uno dei giunti sulla tavola 1. Premere la tavola 2 all'interno del giunto. Sollevare lievemente le tavole numero 2 e 3. Premere con attenzione verso il basso le due tavole. (Fig. 3)
- 3.6) Per i modelli con 3 giunti interni: Posizionare uno dei giunti sulla tavola 1 e inserirvi la numero 2. Posizionare un altro giunto sulla tavola 2 ed inserirvi la 3. Sollevare lievemente le tavole 3 e 4 e posizionare l'altro giunto nel mezzo, finché non entrambe sono inserite. Premere con attenzione verso il basso le due tavole. (Fig. 3)

Le prime volte le tavole non entreranno facilmente, ma dopo un po' il materiale si allenterà e sarà tutto più facile.



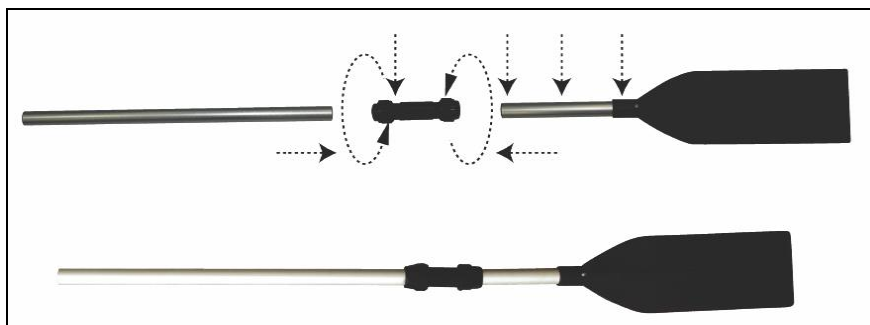
### Come disporre la base per il motore

Disporre la base quando la barca è gonfia solo a metà, poiché è più difficile quando è totalmente gonfia.



### Montaggio del remo

Avvitare la pala alla parte superiore dell'asta, inserire quindi la parte posteriore dell'asta nello scalmò dall'esterno della barca e unire avvitando la pala alla parte posteriore dell'impugnatura. Posizionare quindi la pala all'interno dello scalmò per non far cadere il remo in acqua.



### Gonfiaggio

Gonfiare le camere d'aria della barca in ordine numerico: prima (1) e (2) poi (3), (4) e (5). È molto importante seguire l'ordine numerico: in caso contrario la barca potrebbe essere gonfiata in maniera sbagliata. Per gonfiare la barca è possibile usare una pompa a mano o a piede o una pompa elettrica a bassa pressione; si raccomanda di usare la pompa a piede fornita con la barca. Non usare compressori ad alta pressione. Gonfiare ogni camera d'aria in ordine numerico, finché non sono tutte piene.

Attenzione: Non gonfiare eccessivamente e tutto in una volta; potrebbe danneggiare il corpo della barca. Il gonfiaggio eccessivo delle camere potrebbe far esplodere la barca o danneggiarne le cuciture.

## ISTRUZIONI D'USO

### Preparazione prima della partenza

#### Raccogliere le informazioni necessarie ed informare gli altri passeggeri:

1. Informarsi sulle leggi locali, sulle regole e sui rischi delle attività in acqua e sulla barca.
2. Controllare le previsioni del tempo, le correnti, le maree e le condizioni del vento.
3. Comunicare a qualcuno sulla terraferma l'orario previsto per il rientro.
4. Spiegare a tutti i passeggeri le basi del funzionamento della barca.
5. Assicurarsi che almeno un passeggero sappia manovrare la barca in caso di emergenza.
6. Imparare a calcolare la distanza che si può coprire, ricordando che potrebbe cambiare, in caso di cattivo tempo.

#### Controllare il corretto funzionamento della barca e della strumentazione:

1. Controllare la pressione.
2. Controllare tutte le valvole di sicurezza.
3. Controllare che il carico sia distribuito sul ponte in maniera omogenea: da cima a fondo e sui lati.
4. Si raccomanda di usare su questa barca solo motori con meno di 2,5 CV.

#### Controllare la presenza a bordo di strumentazione di sicurezza

(Controllare le leggi del paese o della località in cui si naviga)

1. Un dispositivo di galleggiamento per passeggero.
2. Pompa, kit di riparazione dei remi e attrezzi.
3. Strumentazione obbligatoria.
4. Carte nautiche e licenza nautica (se necessaria).
5. Luci, se si viaggia col buio.

#### Regole da osservare durante la navigazione

1. Essere responsabili e seguire attentamente le regole di sicurezza. Trascurare le regole di sicurezza potrebbe mettere in pericolo la vita propria ed altrui.
2. Imparare a governare la barca.
3. Rispettare regole e convenzioni locali.
4. Navigare solo in acque sicure.
5. Ricordarsi che le condizioni del tempo possono peggiorare rapidamente. Assicurarsi sempre di poter raggiungere un riparo velocemente.
6. Non assumere alcool o droghe prima di mettersi alla guida della barca. Tutti i passeggeri dovrebbero rimanere sobri durante il viaggio.
7. Stare lontani dai fuochi. Non fumare a bordo.
8. Assicurarsi che i passeggeri restino seduti. Se la barca è ferma o a velocità ridotta, i passeggeri possono sedersi sulle camiche d'aria e afferrare la corda intorno alla barca, ma devono sedersi sui sedili o sul pavimento quando si viaggia a velocità sostenute, in acque mosse o quando si effettuano curve strette.
9. Non sedersi sulla prua. Sedersi sulla prua della barca è illegale quasi ovunque ed è estremamente pericoloso.
10. Fare attenzione quando si ormeggia. Ci si potrebbe danneggiare braccia e gambe, se pendono dalla barca.
11. Evitare sempre le aree in cui siano presenti sub o bagnanti. Prestare molta attenzione, specialmente se vicini a spiagge o a vari. La bandiera rossa e bianca indica la vicinanza di sommozzatori. È OBBLIGATORIO tenersi a distanza di sicurezza (minimo 50 metri).

### MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

A seconda dell'uso delle parti, è consigliabile tenere alcune di ricambio. Se se ne vuole sostituire una, consultare un'agenzia locale per sapere quali parti sono consigliate dalla ditta.

Pulire la barca per evitare danni dovuti a sabbia, acqua salata o esposizione al sole. Usare un tubo di gomma per lavare la barca e una spugna con sapone neutro per rimuovere la maggior parte della sporcizia. Assicurarsi che la barca sia completamente asciutta e pulita prima di riporla; in caso contrario, potrebbe ammuffire.

Non usare solventi per pulire, perché potrebbero danneggiare il materiale o i componenti in plastica.

Riporre tutti gli accessori in un luogo asciutto e ventilato. Assicurarsi che tutte le parti siano asciutte prima di riporre. È possibile riporre la barca sia gonfia che sgonfia.

- \_ Scegliere un luogo asciutto e fresco per riporre la barca.
- \_ Non appendere la barca.
- \_ Non collocare alcun oggetto pesante o appuntito sopra la barca.

La barca è progettata in modo da essere riponibile e per uso stagionale. Se si vive in una zona temperata, in cui la barca non viene usata tutto l'anno, si RACCOMANDA di sgonfiare la barca, asciugarla accuratamente e riporla in

un'area protetta per il periodo di inutilizzo. In questo modo sarà possibile allungare la vita della barca e prevenire che si creino rischi per la sicurezza durante il periodo in cui non è in uso.

### **Attenzione:**

Alcuni solventi casalinghi, prodotti chimici ed altri liquidi (come acido da batteria, oli e benzina) potrebbero danneggiare il PVC. In caso avvenga un contatto, è consigliabile controllare l'eventuale presenza di perdite e l'integrità della barca.

### **SMONTAGGIO**

1. Togliere dalla barca tutti gli accessori: (remi, scalmi)
2. Aprire tutte le valvole e sgonfiare completamente la barca.
3. Piegarla barca (assicurarsi che sia pulita e asciutta. Vedi sopra: Manutenimento & Conservazione).
4. Riporre barca, pompa e remi nella borsa per il trasporto.

### **RISOLUZIONE PROBLEMI**

Se la barca sembra essere sgonfia, ciò non è necessariamente dovuto ad una perdita. Controllare prima che i cappucci delle valvole non siano allentati. Se sono tutti in buone condizioni, la causa potrebbe essere la variazione di temperatura: se la barca è stata gonfiata di giorno ad una temperatura più alta di, per esempio, 35 °C (95 F), scesa intorno ai 25 °C (77 F) di notte, potrebbe essersi abbassata la pressione sullo scafo e la barca potrebbe apparire sgonfia il giorno dopo.

Se non non è dovuto a valvole e temperatura, è il caso di cercare una perdita:

1. Trovare la perdita: controllare la barca posizionandosi a una certa distanza o rovesciarla e controllare accuratamente la parte esterna. Tutte le perdite più grandi dovrebbero essere visibili chiaramente.
2. Controllare che la perdita non dipenda dalle valvole.
3. Individuare la perdita: spruzzare acqua con un po' di sapone sulle aree sospette. Si vedranno bolle nel punto in cui vi sono perdite.

### **RIPARAZIONI**

È possibile riparare piccoli fori con il kit di riparazione fornito con la barca:

1. Trovare la perdita.
2. Pulire a fondo l'area intorno alla perdita per rimuovere lo sporco.
3. Tagliare un pezzo rotondo di materiale per la riparazione, più grande dell'area danneggiata.
4. Usando un pezzo del kit di riparazione, tracciare lievemente il contorno della toppa.
5. Applicare il materiale adesivo al lato inferiore della toppa ed intorno all'area da riparare. Coprire uniformemente l'area interessata con un leggero strato di colla.
6. Applicare la toppa sull'area danneggiata e tenere premuto.
7. Far asciugare per 12 ore. Quando la toppa è asciutta, mettere della colla sui bordi per chiudere totalmente (lasciar asciugare per 4 ore).



## Instrukcja użytkowania pontonów „SEVEN BASS” zgodnych z ISO 6185-1, kategoria I

Przed rozpoczęciem korzystania z pontonu należy dokładnie zapoznać się z całą niniejszą instrukcją! Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich podanych zaleceń! Nieprzebrnięcie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji może przyczynić się do powstania poważnego zagrożenia! Szczególnie ważne jest stosowanie się do ostrzeżeń! Należy przestrzegać prawidłowej kolejności kroków podczas pompowania i składania! Stwierdzić zobowiązany jest przestrzegać lokalnych przepisów i regulacji oraz stosować się do poleceń policji rzecznej!

### Uwaga

- Zachować ostrożność w razie wystąpienia odbrzecznych wiatrow i prądów wodnych.
- Z pontonu można zasadniczo korzystać tylko w osłoniętych strefach przybrzeżnych do maksymalnej odległości 300 m od brzegu!
- Nie używać pontonu przy wietrze silniejszym niż 4 i/lub falach wyższych niż 30 cm!
- Przy pływaniu pontonem należy zachować odpowiednie zapasy sił, aby wiosłując móc powrócić pontonem do brzegu.
- Należy uważać, aby nie wpaść pontonem na kamienisty brzeg lub płyciznę, gdy w takich sytuacjach występuje zagrożenie uszkodzenia folii pontonu!
- Gdy nadciąga burza, należy natychmiast popłynąć na spokojną wodę lub na plażę!
- Nie przekraczać wartości określonych na tabliczce znamionowej!
- Dzieci mogą korzystać z pontonu wyłącznie w towarzystwie osoby dorosłej!
- Zaleca się, aby dzieci i osoby nieumiejącej pływać miały przez cały czas pływania pontonem nałóżone kapoki!
- Jeżeli waga osób lub ładunku nie jest równomiernie rozłożona na całej powierzchni pontonu, istnieje ryzyko wywrotienia się!
- Nie używać pontonu przy wietrze silniejszym niż 4 stopnie w skali Beauforta i/lub falach wyższych niż 30 cm!
- Zabrania się wprowadzania w pontonie zmian, które mają negatywny wpływ na bezpieczeństwo.
- W razie uszkodzenia pontonu podczas pływania nie należy jego opuszczać. Przy uszkodzeniu jednej komory powietrznej ponton wraz z osobami znajdującymi się w nim utrzyma się na wodzie dzięki swojej wyporności. System podwójnych komór zapewnia bezpieczne sterowanie pontonem!
- Na głąbokiej wodzie należy wsiadać lub ponownie wchodzić do pontonu tylko od strony rufy, gdy wsiadanie od strony burt może doprowadzić do wywrotienia pontonu!
- Przy korzystaniu z pontonu należy zawsze pamiętać o zabraniu ze sobą wiosła, gdy w przeciwnym razie nie będzie można na nim właściwie sterować.

### Dane techniczne



Model	DŁUGOŚĆ CAŁKOWITA (CM/CALE)	SZEROKOŚĆ CAŁKOWITA (cm)	Liczba KOMÓR	MASA NETTO (KG/LBS)	MAKS. MOC SILNIKA	MAKS. OBCIĄŻENIE (KG/LBS)	MAKS. LICZBA OSÓB
XPBFX-230	230/7'6"	131/4'7"	3+1	36/79	4	350/772	2
XPBFX-270	270/8'10"	152/4'11"	3+1	46/101	10	484/1067	3,5
XPBFX-320	320/10'6"	151/4'11"	3+1	56/123	15	566/1248	4,5
XPBFX-380	380/12'6"	168/5'7"	3+1	76/168	20	727/1603	6

## Rozpakowanie

Przed rozpakowaniem łodzi dobrze sprawdź, jak jest spakowana.

Rozłóż łódź na płaskiej powierzchni i sprawdź, czy nie brakuje żadnych części (zawory, drewniane siedzenie lub dmuchana poprzeczka, pompka, wiosła, aluminiowe łączniki wewnętrzne, łączniki boczne, zestaw naprawczy i torba transportowa).

Przed rozłożeniem podłogi napompuj nieco komory powietrzne (oprócz kila). Zawsze używaj pompki, nojej dostarcza jej z łodzi (nigdy nie używaj pompy wysokości nieniowej).

## Zawory

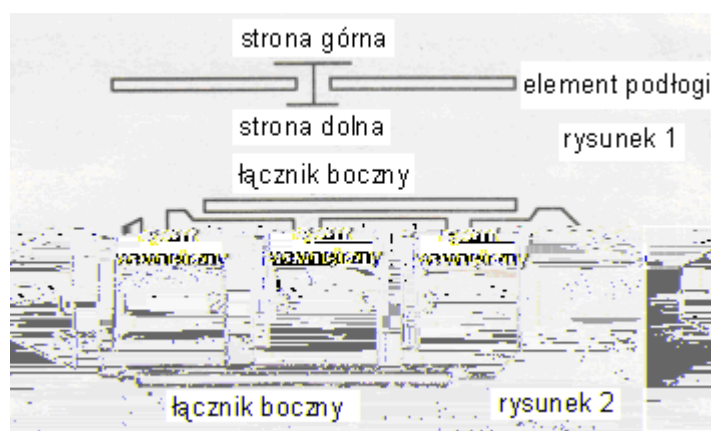
Zawory już zamontowano; nie trzeba ich demontować. Zdejmij załepki przednie i włóż w pompki, aby napompować łódź. Naciśnij i przekręć iglicę wewnętrzną zaworu, wysunie się na zewnątrz. Zawory zamykają się w ten sam sposób.

## Podłoga drewniana (opcja)

Liczba elementów podłogi dostarczanych z łodzi:

Model	XPBFX 230	XPBFX 270	XPBFX 320	XPBFX 380
Łącznik wewnętrzny	2	2	3	4
Element podłogi	3	3	4	5

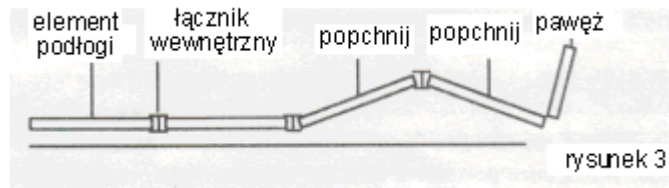
Włóż łącznik wewnętrzny między każdą parą elementów podłogi. Łączniki wewnętrzne włóż szerszą stroną do góry (patrz rysunek 1). Przy każdej łodzi są dwa łączniki boczne, które należy włożyć do otworów z boku elementów podłogi. Łączniki stabilizują podłogę drewnianą nawet przy wysokiej fali.



## Wkładanie elementów podłogi

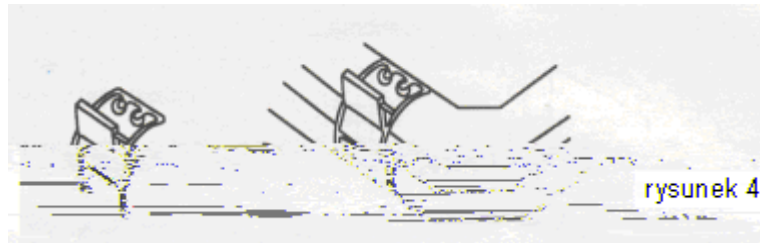
- 6) Najpierw wsuń 1. element maksymalnie do dzioba a podstawa zaworu kila znajdzie się wewnętrznym otworu w elemencie podłogi.
- 7) Teraz wsuń ostatni element numer 3 lub 4 maksymalnie pod pawę.
- 3.7) W przypadku modeli mających dwa łączniki wewnętrzne: wsuń łącznik wewnętrzny w 1. element podłogi. Wsuń 2. element w łącznik. Pociśnij nieco element 2. i 3. Teraz ostro nie popchnij oba elementy. (Patrz rysunek 3).
- 3.8) W przypadku modeli mających 3 łączniki wewnętrzne: Wsuń łącznik wewnętrzny w 1. element podłogi i wsuń w niego 2. element. Wsuń kolejny łącznik wewnętrzny w 2. element podłogi i wsuń w niego 3. element. Pociśnij nieco elementy 3. i 4. i wsuń między nie kolejny a oba elementy bębni pasowa. Teraz ostro nie popchnij oba elementy. (Patrz rysunek 3.)

Przez kilka pierwszych razy montaż elementów podłogi może być utrudniony. Potem jednak będzie łatwiej, ponieważ materiał się rozciągnie.



### Montaż podstawy silnika

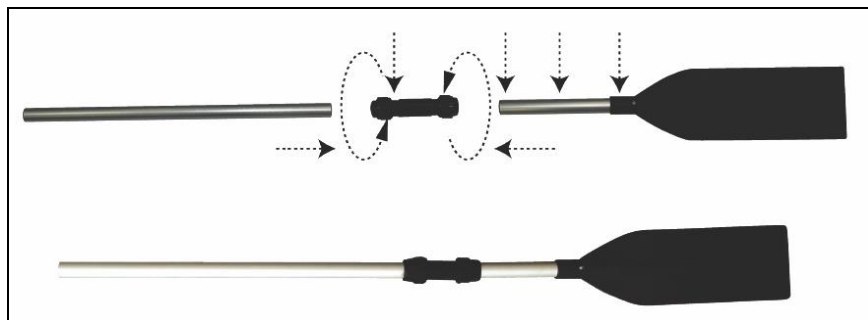
Podstawę zakłada się po napompowaniu do połowy. Trudno jest zamontować silnik po całkowitym napompowaniu.



rysunek 4

### Montaż wiosel

Wkręć łożek w trzonek przedni, wsuń trzonek tylny w dółki od zewnątrz łodzi, połącz wkręcając łożek w trzonek tylny. Łożek wkłada się następnie do dulek, co zapobiega wpadnięciu wiosła do wody.



### Pompowanie

Napompuj komory łodzi w kolejności (1) i (2), potem (3), (4) i (5). Bardzo ważne jest przestrzeganie tej kolejności: w przeciwnym razie łódź może zostać nie napompowana. Można używać pompki ręcznej lub elektrycznej niskociężnościowej; zalecamy stosowanie pompki ręcznej dostarczonej z łodzi. Nie wolno stosować sprężarek wysokociężnościowych. W odpowiedniej kolejności napompuj całkowicie wszystkie komory.

Ostrzeżenie: nie pompuj za mocno; można w ten sposób uszkodzić kadłub łodzi. Za mocne napompowanie komór może spowodować rozerwanie łodzi i uszkodzenie kadłuba.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Przygotowanie przed wypłynięciem

Zdobądź niezbędne informacje i poinformuj załogę:

1. Informacje o wszelkich przepisach miejscowych i zagrożeniach związanych z przebywaniem na wodzie i użytkowaniem łodzi.
2. Sprawdź prognozę pogody, lokalne prądy, pływy i wiatry.
3. Powiedz komuś na lądzie, o której godzinie zamierzasz wrócić.
4. Przekaj całej załodze podstawowe informacje o użytkowaniu łodzi.
5. Upewnij się, czy co najmniej jeden pasażer umie obsługiwać łódź w razie wypadku.
6. Naucz się określić maksymalną odległość i pamiętaj, że zła pogoda może ją zmniejszyć.

### Sprawdź stan techniczny łodzi i wyposażenia:

1. Sprawdź ciśnienie napompowania.
2. Sprawdź wszystkie zawory bezpieczeństwa.
3. Sprawdź, czy łańdunek w łodzi jest równomiernie rozłożony: na przedzie i tyle oraz na bokach.
4. Do łodzi zaleca się silniki o mocy poniżej 2,5 KM.

### Sprawdź, czy w łodzi znajdują się środki bezpieczeństwa.

(Sprawdź przepisy kraju lub miejsca, w którym używasz łodzi.)

1. Jedna kamizelka ratunkowa na pasażera.
2. Pompka, zestaw do naprawy wiośł i zestaw narzędzi.
3. Obowiązkowe wyposażenie.
4. Dokumenty łodzi i uprawnienia do kierowania (jeśli są konieczne).
5. W przypadku używania po zmierzchu wymagane światła.

### Zasady podczas nawigacji

1. Zachowuj się odpowiedzialnie i przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa. Nie zaniedbuj ich; może to spowodować zagrożenie życia twojego i innych.
2. Naucz się sterować łodzią.
3. Przestrzegaj przepisów lokalnych i praktyki.
4. Pływaj jedynie po wodach osłoniętych.
5. Pamiętaj, że pogoda może się szybko pogorszyć. Sprawdź, czy szybko możesz dopłynąć do miejsca osłoniętego.
6. Przed lub w trakcie pływania nie spożywaj alkoholu i środków odurzających. Podczas pływania wszyscy pasażerowie muszą być trzeźwi.
7. Unikaj ognia. Nie pal na pokładzie.
8. Wszyscy pasażerowie powinni siedzieć. Jedynie jeśli łódź stoi lub ma małe prądko, pasażerowie mogą siedzieć na boku łodzi i trzymać się liny wokół niej. Przy większej prędkości, na wzburzonej wodzie lub przy ostrych zakrętach wszyscy pasażerowie powinni pozostać na siedzeniach lub podłodze.
9. Nie wolno siadać na dziobie. W większości miejsc pływanie na dziobie jest nielegalne; jest wyjątkowo niebezpieczne.
10. Zachowaj ostrożność przy przybijaniu do brzegu. Jeśli rękę lub nogę pozostawisz poza łodzią, możesz się w niego zranić.
11. Zawsze unikaj miejsc, w których w wodzie są nurkowie lub pływacy. Rozglądaj się dokładnie szczególnie przy plażach i miejscach wodowania. Flaga alfa wskazuje na bliskość nurków. KONIECZNE jest zachowanie odpowiedniej odległości (co najmniej 50 metrów).

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

W zależności od rodzaju czynnika jest przygotowane czyszczenie zapasowe. Jeśli trzeba wymienić czyszczenie, zapytaj lokalnego przedstawiciela o czyszczenie zalecane przez producenta.

Po zakończeniu pływania wyczyść łódź, co pozwoli uniknąć uszkodzenia przez piasek, sól, wodę lub światło słoneczne. Za pomocą węża ogrodowego umyj łódź i usuń brud używając gąbki i delikatnego mydła. Przed przechowywaniem sprawdź, czy łódź jest czysta i sucha; w przeciwnym razie może zapleśnieć. Do czyszczenia łodzi nie używaj rozpuszczalników; mogą uszkodzić elementy z materiału lub tworzywa sztucznego.

Wszystkie akcesoria przechowuj w miejscu suchym i wentylowanym. Sprawdź przed przechowywaniem, czy wszystkie części są suche.

Łódź można przechowywać napompowaną lub złożoną.

- Do przechowywania wybierz miejsce suche i chłodne.
- Nie zawieszaj łodzi.
- Nie umieszczaj w niej przedmiotów ciężkich lub ostrych.

Łódź jest sezonowa i przeznaczona do przechowywania. Jeśli mieszkasz w klimacie umiarkowanym, w którym łódź nie jest używana przez cały rok, ZDECYDOWANIE ZALECAMY wypocić powietrze i dokładnie ją wysuszyć oraz pozostawić ją w suchym miejscu.

sezonem przechowywać w miejscu chronionym. Pozwoli to przedłużyć okres użytkowania łodzi i zapobiec zagrożeniom związanym z jej przechowywaniem.

### **Ostrzeżenie:**

Niektóre rozpuszczalniki do czyszczenia, środki chemiczne i inne płyny stosowane w domu (np. kwas akumulatorowy, olej benzyna) mogą uszkodzić tworzywo PCW. W razie rozlania lub niewłaściwego obchodzenia się należy sprawdzić integralność konstrukcji i czy nie ma nieszczelności.

### **DEMONTAŻ**

1. Wyjmij z łodzi wszystkie akcesoria: wiosła, dulki.
2. Otwórz wszystkie zawory i całkowicie spuszczyć powietrze.
3. Złóż łódź (sprawdź, czy jest czysta i sucha). Patrz punkt Konserwacja i przechowywanie powyżej.
4. Włóż łódź, pompki i wiosła do torby transportowej.

### **ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Jeśli stwierdzisz, że łódź jest miękka, może to nie wynikać z nieszczelności. Najpierw sprawdź, czy załóżki za worów nie są zdeformowane. Jeśli wszystkie zawory są w dobrym stanie, sprawdź, czy nie wynika to ze zmian temperatury. Jeśli łódź była pompowana w ciągu dnia przy wyższej temperaturze, np. 35 °C (95 F), powietrze mogło się w nocy schłodzić do 25°C (77 F), a więc ciśnienie w kadłubie mogło się obniżyć i kolejnego ranka łódź może być miękka.

Jeśli powodem nie są zawory i temperatura, trzeba poszukać nieszczelności.

1. Znajdź nieszczelność: można sprawdzić łódź z odległości około metra lub przewrócić i dokładnie sprawdzić z zewnątrz. Wszystkie duże nieszczelności będą widoczne.
2. Sprawdź, czy zawory nie są nieszczelne.
3. Znajdź nieszczelność: polej podejrzane miejsca wodą z delikatnym mydłem. W miejscu nieszczelności pojawią się pęcherzyki.

### **NAPRAWA**

Małe dziury lub przebicia można naprawić za pomocą zestawu naprawczego dostarczonego z łodzi.

1. Znajdź nieszczelność.
2. Dokładnie oczyść obszar wokół nieszczelności z brudu lub zanieczyszczeń.
3. Wytnij okrągły kawałek materiału naprawczego, większy od uszkodzonego miejsca.
4. Korzystając z zestawu naprawczego delikatnie zaznacz kontur łatki.
5. Na wewnętrznej stronie łatki i wokół naprawianego miejsca nałóż klej. Pokryj uszkodzone miejsce całkowicie cienką warstwą kleju.
6. Nakleń łatkę na uszkodzone miejsce i mocno przyciśnij.
7. Pozostaw na 12 godzin do wyschnięcia. Po wyschnięciu nałóż klej na krawędzie, aby dokładnie je przyklei (schnięcie przez 4 godziny).

## "SEVEN BASS" Felfújható csonakok (ISO 6185-1, I. kategória) kezelési Utmutatója

Ezt a kezelési utmutatót a csonak használata előtt figyelmesen át kell olvasni! Az utmutatóban szereplő utasításokat követheti! Az utasítások betartása jelentős veszéllyel járhat! A figyelmeztetések betartása különös fontossággal bír! Ügyelni kell a felpumpálás és az összeszerelés helyes sorrendjére! A csonak vezetése kötelező figyelembe venni a helyi hajózási rendelkezéseket és vízirendeléseket utasításait!

### Figyelmeztetések

- Vigyaza a szárazföld felé fújó szél és a rámlás esetén!
- Az adta táblán megadott paramétereket nem szabad túllépni!
- A felfújható csonakot alapvetően csak védett parti területen, max. kb. 300 m-ig szabad használni!
- Vegye figyelembe, hogy izomerejének az evezéssel elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy a megtett úton vissza is tudjon evezni!
- Ügyeljen arra, hogy a csonak ne kerüljön kőspárra vagy zatonyra, mert különben megsérülhet a fólia.
- Ne használja a csonakot 4-esnél nagyobb szél erősségnél és/vagy 0,3 m-nél nagyobb hullámmagasságnál!
- Vihar kiálatakor a zónná keresse sekély vizet vagy strandot!
- A gyermekek a csonakot csak felnőtt kíséretében használhatják!
- A gyermekek és az uszni nem tudok mindig viseljenek uszómellényt!
- A személyek vagy a terhelés egyenlően sulya helyezésére és a borulásveszélytől fenn!
- Ne használja a csonakot alsó részével felfelé uszó ugródeszkákent!
- Ne módosítsa a csonakot a biztonságot veszélyeztető módon!
- Amennyiben csonakja a használat közben a vízen megsérül, kerjük ne hagyja el a csonakot. Ha egy legkamra meghibásodik, a csonak és a benne ülők a csonak erőteljes felhajtóereje miatt meg mindig a víz fölött megtartva maradnak. A dupla kamras rendszer biztonságos manőverezést garantál!
- A mely vízben való be- és ujrabelepes mindig a csonak hátsó részén történjen, mivel az oldalról történő belepes borulást okozhat!
- A használat közben kerjük, ügyeljen arra, hogy mindig magával vigye az evezőt, mert különben a csonakkal nem lehet helyesen manőverezni.

### Műszaki adatok



Modell	TELJES HOSSZ (CM/INCH)	TELJES SZÉL. (cm)	LÉGKAMRÁK száma	NETTÓ SÚLY (KG/LBS)	MAXIMÁLIS TELJ. (LE)	MAXIMÁLIS TER. (KG/LBS)	SZÁLLÍTHATÓ SZEMÉLYEK
XPBFX-230	230/7'6"	131/4'7"	3+1	36/79	4	350/772	2
XPBFX-270	270/8'10"	152/4'11"	3+1	46/101	10	484/1067	3,5
XPBFX-320	320/10'6"	151/4'11"	3+1	56/123	15	566/1248	4,5
XPBFX-380	380/12'6"	168/5'7"	3+1	76/168	20	727/1603	6

### Kicsomagolás

Mielőtt széthajtogatná a csónakot, kérjük alaposan figyelje meg hogyan van összehajtvva.

Simán felülről hajtogassa szét a csónakot, majd ellenőrizze, hogy a csónak összes alkatrésze megvan-e (szelepek, fűtő rész, vagy fűtővezeték, láb pumpa, vezérlő, belső és oldalsó alumínium rögzítősín, javító készlet és hordtáska).

A padló behelyezése előtt kissé fújja fel a légrekeszket (a gerinc kivételével). Mindenképpen a csónakhoz kapott láb pumpát használja (soha ne használjon kompresszort)

## Szelepek

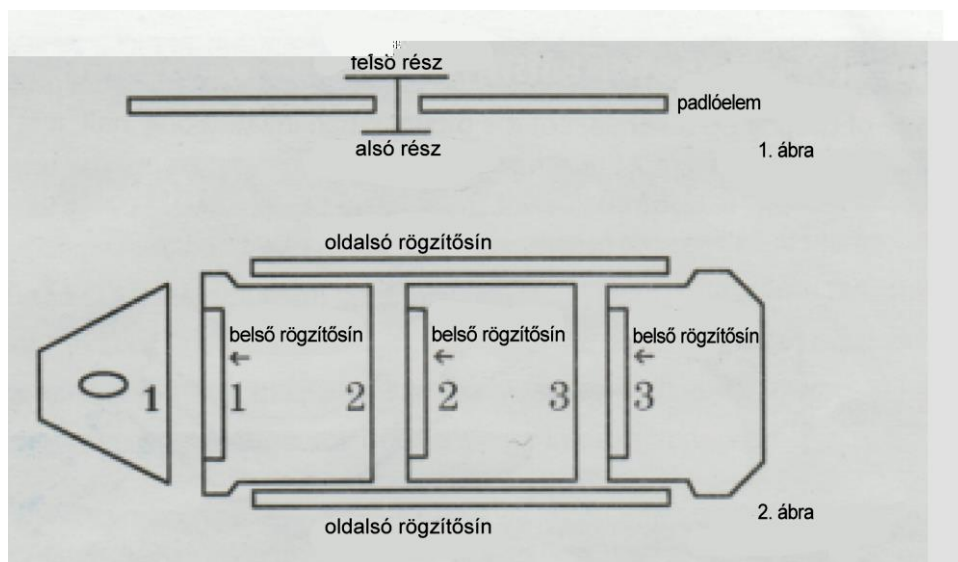
A szelepek gyárilag be vannak szerelve, ezeket hagyja a helyükön. A csónak felfújásához lazítsa meg a zárósapkát, csak a csónakot a pumpa tömlőjével. Nyomja meg és fordítsa el a fűtővezeték szelepből, így az kijön a helyére. A szelep zárása ugyanígy történik.

## A fapadló (lehetőség)

A csónakokhoz tartozó padlóelemek száma:

Modell	XPBFX 230	XPBFX 270	XPBFX 320	XPBFX 380
Padlóelem	3	3	4	5

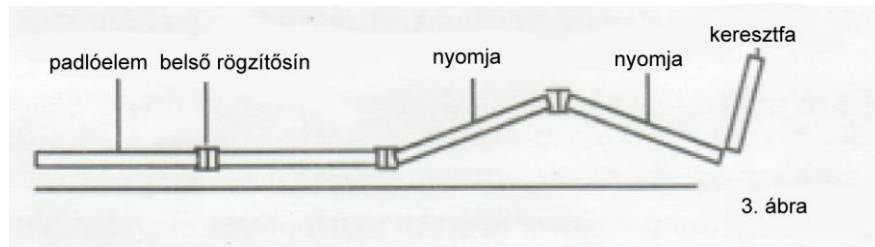
Helyezzen egy-egy belső rögzítősínt a padlóelemek közé. A belső rögzítősíneket úgy helyezze el, hogy a szélesebb részük nézzen felfelé (lásd 1. ábra). Minden csónakhoz tartozik két oldalsó rögzítősín, melyeket a padlóelemek oldalán található vájtárhoz kell helyezni. Ezek a rögzítősínek még hullámszácseszerűen is biztosítják a padló stabilitását.



## A padlóelemek beszerelése

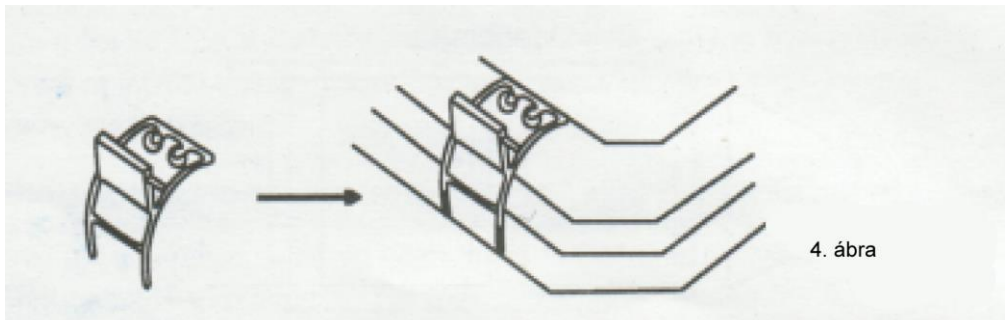
- 8) Kezdje az 1-es számmal, nyomja annyira elre az orban, hogy a gerinc szelepe a padlóelem kivágásának közepéhez kerüljön.
- 9) Ezután helyezze be a 3-as és 4-es lapot, majd nyomja azokat annyira a keresztfa alá, amennyire csak lehetséges.
- 3.9) Azon modellek esetében, melyek két belső rögzítősínnel rendelkeznek, helyezzen egy belső rögzítősínt az 1-es számú padlóelemre. Nyomja be a 2-es számú padlóelemet a rögzítősínbe. Egy kissé húzza fel a 2. és 3. számú elemet. Majd óvatosan nyomja le mindkét padlóelemet. (lásd 3. ábra)
- 3.10) Azon modellek esetében, melyek három belső rögzítősínnel rendelkeznek, helyezzen egy belső rögzítősínt az 1-es számú padlóelemre, majd nyomja be a rögzítősínbe a 2-es számú elemet. Helyezzen egy másik rögzítősínt a 2-es számú padlóelemre, majd nyomja be a rögzítősínbe a 3-as számú elemet. Húzza felfelé a 3. és 4. számú elemet, majd helyezze közéjük a másikat, amíg mindkét padlóelem nem rögzül. Majd óvatosan nyomja le mindkét padlóelemet. (lásd 3. ábra)

Bizonyára észreveszi majd, hogy az első néhány alkalommal a padlóelemek behelyezése nehezen megy. Egy idő után a folyamat könnyebbé válik, mivel az anyag nyúlik.



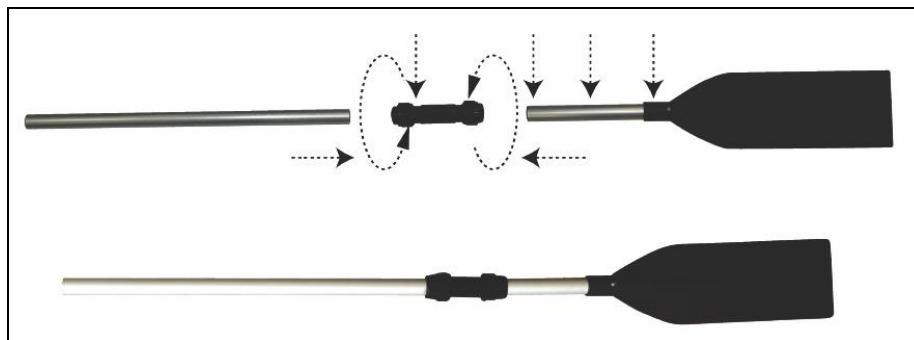
### A motortartó felszerelése

A motortartót félig felfújott állapotban szerelje fel. Ha a csónak teljesen fel van fújva a motortartó nehezen szerelhető fel.



### Az evező összeszerelése

Az evező első részét csavarozza a rögzítő elemhez, majd a csónak külső része felé helyezze az evező hátsó részét az evezőtartóba, a rögzítő elemet csavarozza az evező hátsó részéhez. A rögzítő elem így az evezőtartó belső felén lesz, így megelőzheti, hogy az evező a vízbe csússzon.



### Felfújás

A csónak légkamráit a következő sorrendben fújja fel: először az 1-es és 2-es, majd a 3-as, 4-es és 5-ös kamrákat. Nagyon fontos, hogy betartsa a felfújási sorrendet, ha nem így teszi el fordulhat, hogy a csónak nem lesz megfelelően felfújva. A csónak felfújásához használhat kézi- vagy lábpumpát, illetve alacsony nyomású elektromos pumpát. Javasoljuk, hogy a csónakhoz tartozó lábpumpát használja. Ne használjon nagy nyomású kompresszort. Fújja fel a légkamrákat a megadott sorrendben, amíg az összes légkamra meg nem telik.

Figyelmeztetés: Soha ne fújja túl a csónakot, ezzel kárt tehet a csónaktestben. A kamrák túlfújása a csónak megrepedését, vagy a hegesztési varratok sérülését okozhatja.



## HASZNÁLAT

### Mielőtt elindulna

Gyjtse össze és ossza meg útitársaival a szükséges információkat.

1. Ismerje meg a helyi vizekhez, csónakhasználathoz kapcsolódó törvényeket, szabályozásokat és veszélyeket.
2. Nézze meg az időjáráselőjelzést, legyen tisztában a helyi áramlatokkal, az ár-áplály és szélviszonyokkal.
3. Mindig tudja valaki a szárazföldön, hogy mikorra tervezi a visszatérést.
4. Minden utasának magyarázza el a csónak használatának alapjait.
5. Győződjön meg arról, hogy vészhelyzet esetén legalább egyik utasa képes a csónak irányítására.
6. Tanulja meg, hogyan határozhatja meg, mekkora távolságot képes megtenni. Ne feledje, hogy a rossz időjárás befolyásolhatja ezt.

### A csónak és a felszerelések működésének ellenőrzése:

1. Ellenőrizze a légnyomást.
2. Ellenőrizze az összes biztonsági szelepet.
3. Ellenőrizze hogy a teher egyenletesen van-e elosztva a csónak fedélzetén: előlről hátra és egyik oldalról a másik oldalra.
4. A csónakhoz 2,5 lóerőnél kisebb teljesítményű motor használata javasolt.

### Győződjön meg arról, hogy a szükséges biztonsági felszerelések a fedélzeten vannak-e.

(Ismerje meg az ország vagy közösség törvényeit és előírásait, amelynek vizein hajózik.)

1. Utasonként egy mentőmellény.
2. Pumpa, evezők, javítókészlet és szerszámkészlet.
3. A kötelező felszerelések.
4. A csónak iratai és az Ön hajózási engedélye (ha szükséges).
5. Lámpák, ha sötétben használja a csónakot.

### Hajózás közben betartandó szabályok

1. Viselkedjen felelősen és tartsa be a biztonsági előírásokat. Ne hagyja figyelmen kívül a biztonsági előírásokat, ezzel veszélybe sodorhatja a saját és mások életét.
2. Tanulja meg kezelni csónakját.
3. Tartsa tiszteletben a helyi előírásokat és szokásokat.
4. Csak „biztonságos vizeken” hajózzon.
5. Ne feledje, hogy az időjárás gyorsan változhat. Mindig legyen lehetősége gyorsan menedéket találni.
6. A csónak használata előtt ne fogyasszon alkoholt, vagy gyógyszereket. Az út során az összes utasnak józannak kell lennie.
7. Tűz és nyílt láng használata tilos. A fedélzeten ne dohányozzon.
8. Az összes utas maradjon ülve. Az utasok csak akkor ülhetnek a csónak oldalán, a kötéletbe kapaszkodva, ha a csónak áll, vagy alacsony sebességgel halad. Nagy sebesség vagy vízben történő haladás, éles forduló esetén az összes utasnak az ülésen, vagy a padlón kell ülnie.
9. Ne üljön a csónak elejére. A csónak elején ülni a legtöbb helyen tilos, mindemellett nagyon veszélyes is.
10. A kikötés során legyen körültekintő. Ha a keze, vagy kába kilóg a hajóból, megsérülhet.
11. Mindig kerülje el az olyan területeket, ahol búvárok vagy úszók lehetnek a vízben. Ha strandok, vagy vízre szálló helyek környékén használja a csónakot legyen nagyon figyelmes. Az alfa zászló búvárok jelenlétére hívja fel a figyelmet. Megfelelő távolságot KELL tartania (legalább 50 méter).

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Az alkatrészek használata után megfelelően, szerezzen be cseréalkatrészeket. Mielőtt kicserélné egy alkatrészt, vegye fel a kapcsolatot a helyi képvisellettal, hogy a javítást a gyártó által jóváhagyott alkatrészekkel végezze. Használat után tisztítsa meg a csónakot, így elkerülheti, a sós víz, homok vagy a napfény által okozott károsodást. A csónak tisztításához kerülszólócsövet, szivacsot és enyhé szappant használn. Mielőtt eltenné a csónakot győződjön meg arról, hogy az tiszta és száraz, így elkerülheti csónak penészesedését. A csónak tisztításához használjon oldószereket, az oldószerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket és a csónak anyagát.

A csónakot és összes alkatrészt száraz, jól szellőző helyen tárolja. Mielőtt eltenné a csónakot ellenőrizze, hogy az összes alkatrész száraz-e.

A csónakot felfújt és leeresztett állapotban is tárolhatja.

- \_ A csónakot száraz, hőves helyen tárolja.
- \_ Ne akassza fel a csónakot.
- \_ Ne helyezzen rá nehéz, vagy éles tárgyakat.

Az Ön csónakja szezonális használatra készült és könnyen tárolható. Ha Ön mérsékelt éghővben él, ahol nem használja a csónakot egész évben, FOKOZOTTAN AJÁNLOTT, hogy a csónakot leeresse, alaposan megszáritsa és a szezonon kívül védett helyen tárolja. Ez megnöveli a csónak élettartamát, és csökkenti a használaton kívül töltött időben az esetleges biztonsági kockázatok kialakulását.

### **Vigyázat:**

Számos háztartási vegyszer, oldószer, vagy más folyadék (akkumulátorsav, olaj, és benzin) károsíthatja a PVC szövetet. Ha véletlenül ráfolyyna valami a csónakra, keressen a csónakon szivárgást és ellenőrizze, hogy a csónak szerkezete nem sérült-e.

### **SZÉTSZERELÉS**

1. Távolítsa el minden kiegészítőt a csónakról: (evezőket, evezőtartókat)
2. Nyissa ki az összes szelepet és teljesen eressze le a csónakot.
3. Hajtogassa össze a csónakot (a csónak legyen tiszta és száraz. Lásd feljebb, a Karbantartás és Tárolás fejezetet).
4. Tegye a csónakot, a pumpát és az evezőket a hordtáskába.

### **HIBAELHÁRÍTÁS**

Ha a csónak kissé puhának tűnik, nem biztos, hogy azt szivárgás okozza. Először ellenőrizze, hogy nem lazultak-e meg a szelepszakák. Ha a szelepek jó állapotban vannak, előfordulhat, hogy a problémát a hőmérsékletingadozás okozza. Ha a csónakot napközben magasabb, például, 35 °C (95 °F), hőmérsékleten fújta fel és a hőmérséklet mondjuk 25 °C (77 °F) köré hűle éjszaka, akkor a csónaktestben a nyomáscsökkenés lesz és a csónak másnap reggelre puha lesz.

Ha a nyomáscsökkenést nem a szelepek, vagy a hőingadozás okozza, keressen szivárgást:

1. A szivárgás helyének meghatározása: ellenőrizheti a csónakot 40-50 centi távolságról, vagy megfordíthatja és

## tarafından şişme botlarla kılavuzları "SEVEN BASS" Talimatlar ISO 6185-1, Sınıf I

tekne kullanmadan önce dikkatlice ve iyice Bu kullanma kılavuzunu okuyun! içerdi i yönergeleri takip edin! içeri i uyulmaması ciddi risklere yol açabilir! uyanıklık uyum önemlidir! Gözlemlemek enflasyon ve montaj do ru kronolojisi! teknenin sürücüsü navigasyon yöneten ve polis nehir veya deniz tarafından verilen yönergeleri izleyin, yerel kurallara karardır!

### Feragatname

- Dikkatli olun rüzgar ve sahil / plaj denize do ru gidiyor geçeri!
- parametreleri etiketinde belirtilen a mayın!
- korunma alanlar Kıyıya / 300 metre sahile bu i me kano kullanın!
- Geri balangıç noktasına raket için yeterli gücü olması gerekti ini unutmayın.
- kano kabu u hasar göme riski var çünkü bir ta lı plaj veya sı bir idare etmez ki dikkatli olun.
- 4 den daha büyük bir kuvvet rüzgarları ve / veya dalga boylan 30 santimden fazla da tekne kullanmayın!
- bir fırtınanın gelmekte ise, derhal sahin su veya sahilde dönü ü!
- Bu tekne kullanımı bir yeti kin tarafından kimse iz çocukları için uygun de ildir!
- Çocuklar de il, her zaman bir can yele i giymeleri gerekir yüze bilirsiniz yolcu!
- Teknelerin ya yılır de ilseniz ya da yükleri eklerseniz alabora olabilir!
- Asla bir trampen olarak onun arka plan kullanın tekneye geri dönün!
- belki önyargı güvenlik botu herhangi bir de i iklim yapmayın!
- o su kullanımı sırasında hasarlı iken teknenizin bırakmayın. bir tüp ba ansız olursa, tekne onun önemli yüzerlik için tüm yolcular sayesinde su yüzeyinde kalır. Çift odacıklı sistem güvenli manevra kabiliyeti sa lar.
- Bu bantlar sayesinde giderse tekne alabora çünkü derin su kış ile tekne içine monte edilmelidir içinde.
- E er kano kürekleri olmadan düzgün çalı mayabilir çünkü kullanım sırasında kürekler kaldırmanız gerekir.

### Özellikleri



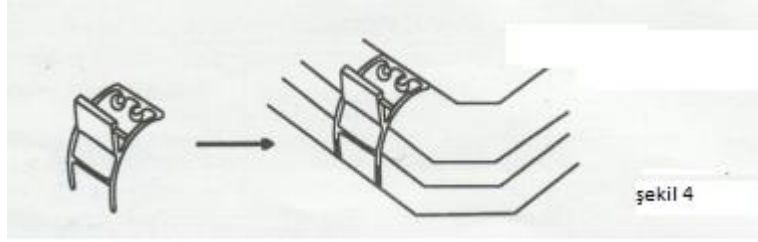
Model	TAM BOY (CM/İNÇ)	TAM GENİŞLİK (cm)	HÜCRE SAYISI	NET AĞIRLIK (KG/LBS)	MAKS. H.P.	MAKS. YÜK KAPASİTESİ (KG/LBS)	MAKS. İNSAN SAYISI
XPBFX-230	230/7'6"	131/4'7"	3+1	36/79	4	350/772	2
XPBFX-270	270/8'10"	152/4'11"	3+1	46/101	10	484/1067	3,5
XPBFX-320	320/10'6"	151/4'11"	3+1	56/123	15	566/1248	4,5
XPBFX-380	380/12'6"	168/5'7"	3+1	76/168	20	727/1603	6

## **Ambalajdan Çıkarma**

Botu açmadan önce, nasıl kaldırılacağına dikkatlice bakın.  
Botu düz bir yüzeyde açın ve

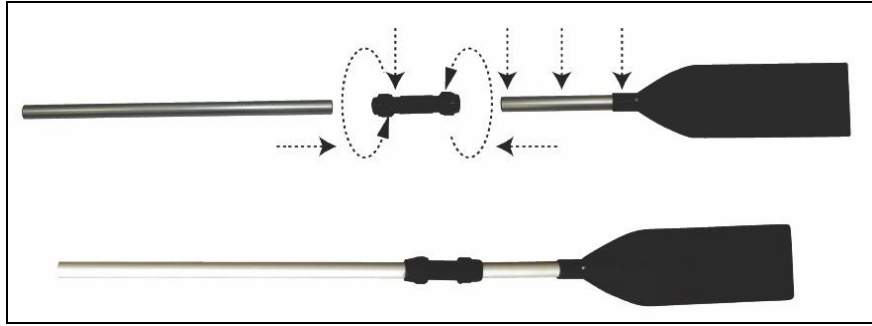
## Motor Düzeneğinin Ayarlanması

Düzeneyi, botun i mi durumdayken yerle tirin. Bot tamamen i mi ken motor düzeneyi yerle timek zor olacaktır.



## Küreklerin birleştirilmesi

Ön mili balantı elemanına vidalayın, daha sonra arka mili botun dışından kürek kilidi içine geçirin. Arka mili balantı elemanına vidalayarak, bu iki parçayı birleştirin. Bu şekilde, balantı elemanı kürek kilitlerinin iç tarafında kalarak küreklerin denize düşmesini engeller.



## Şişirme

Botun sırasıyla (1) ve (2), daha sonra (3), (4) ve (5) nolu hava hücrelerini şişirin. Numara sırasını izlemek çok önemlidir. Eğer bu sıra takip edilmezse, botun yanlış bir biçimde şişirilmesine sebep olabilir. Botu şişirmek için el veya ayak pompası veya düşük basınçlı bir elektrik pompası kullanabilirsiniz. Botla birlikte verilen ayak pompasını kullanmanız tavsiye edilir. Yüksek basınçlı hava kompresörü kullanmayın. Bütün hava hücreleri dolana kadar, her hava hücrelerini verilen sırayla şişirin.

Uyarı: Aın şişirmeyin, bu botun gövdesi için zararlıdır. Ayrıca, hava hücrelerinin aın şişilmesi botun patlamasına veya bot gövde diki lerinin zarar görmesine sebep olabilir.

## KULLANMA TALİMATI

### Yola çıkma öncesi hazırlıklar

**Gereken bilgileri edinin ve diğer yolcuları bilgilendirin:**

1. Denizle ilgili faaliyetler ve bot kullanımıyla ilgili olarak, yerel kanunlar, yönetmelikler ve tehlikeler hakkında bilgi edinin.
2. Hava tahminlerini, bölgesel akımları, gelgitleri ve rüzgar koşullarını kontrol edin.
3. Geri döneceğiniz zamanı karadaki birine haber verin.

4. Bütün yolculara bot kullanımı hakkındaki temel bilgileri açıklayın.
5. Acil durumlarda, yolculardan en az birinin botu kullanabileceğinden emin olun.
6. Ne kadar yol kat edebileceğinizin nasıl tahmin edildiğini öğrenin ve kötü hava koşullarının sonucu deşirebileceğini unutmayın.

### **Bot ve ekipmanların çalışma durumunu kontrol edin:**

1. İtme basıncını kontrol edin
2. Bütün güvenlik valflerini kontrol edin.
3. Yükün, bot güvertesi üzerinde, baştan kıç ve bordadan bordaya eşit olarak dağıtıldığını kontrol edin.
4. Bu bot için, sadece 2,5 hp den daha düşük güçte sahip motorlar tavsiye edilmektedir.

### **Gerekli güvenlik ekipmanlarının bota olup olmadığını kontrol edin:**

(Bot kullandığınız ülkenin veya bölgenin yasalarnı ve yönetmeliklerini kontrol edin)

1. Her yolcu için bir adet can yeleği (PFD)
2. Hava pompası, kürek tamir kiti ve alet çantası.
3. Zorunlu ekipmanlar.
4. Bot evrakları ve bot sürme lisansınız (gerekli ise).
5. Gece kullanımı olacağısa fener gerekli olacaktır.

### **Seyir sırasında dikkat edilecek hususlar**

1. Sorumluluk sahibi olun ve güvenlik kurallarını sıkı bir şekilde uygulayın. Güvenlik kurallarını ihmal etmeyin. Bu sizin ve diğerlerinin hayatını tehlikeye atacaktır.
2. Botun kontrolünü sağlamayı öğrenin.
3. Yerel yönetmeliklere ve uygulamalara uyun.
4. Sadece "korunaklı sularda" kullanın.
5. Hava koşullarının çok hızlı bir şekilde değişebileceğini unutmayın. Korunaklı bölgeye hızlıca varabileceğinizden emin olun.
6. Bota binmeden önce veya çalışırken alkol veya uyuşturucu madde almayın. Yolculuk boyunca bütün yolcuların bilinci yerinde olmalıdır.
7. Ateşi bota yaklaştırmayın. Botta iken sigara içmeyin.
8. Yolcuların oturduğundan emin olun. Yolcular sadece, sadece bot durmakta ya da düşük hızda seyrederken, botu çevreleyen tutamaklara yapılarak, tüplerin üstüne binebilirler. Kalkış sırasında, fırtınalı sularda veya keskin dönüşlerde, bütün yolcular oturacakları veya zemindeki yerlerini almalıdır.
9. Pruvaya binmeyin. Pruvaya binmek birçok bölgede yasak olup, çok tehlikelidir.
10. Botu balarken çok dikkatli olun. Botu çözerken elleriniz ve ayaklarınız zarar görebilir.
11. Dalgalı ve yüzücülerin bulunduğu alanlardan her zaman için uzak durun. Özellikle plajların ve suya yakın yerleşim yerlerinin yakınından geçerken çok dikkatli olun. Alfa bayrağı, yakınlarda dalgalı olduğunu gösterir. Güvenli mesafeyi (minimum 50 metre) KORUMALISINIZ.

### **BAKIM VE DEPOLAMA**

Parça kullanımına göre bazı yedek parçaları hazır bulundurun. Bir parçayı değiştirmek isterseniz, sistem üzerinde bakım yaparken, fabrika yetkili parçaları için yerel bir acente ile iletişime geçin.

Sefer sonunda, botunuzun kumdan, tuzlu sudan veya güneşle maruz kalmaktan zarar görmemesi için temizleyin.

Botunuzu temizlemek için bahçe hortumu, kirleri temizlemek için ise sünger ve yumuşak bir sünger kullanın.

Depolamadan önce botun tamamen temiz ve kuru olduğundan emin olun. Aksi takdirde bot küflenecektir.

Botu temizlerken solvent kullanmayın. Solventler malzemelere veya plastik bileşenlere zarar verebilir.

Tüm bot aksesuarlarını havalandırması olan kuru bir yerde depolayın. Depolama öncesinde bütün parçaların kuru olduğundan emin olun. Botu ıslak veya havası indirilmi şekilde depolayabilirsiniz.

- Botu depolamak için kuru ve serin bir ortam seçin.

- Botu asmaayın.

- Botun üstüne ağırlık veya keskin nesnelere koymayın.

Bot, depolanabilir ve mevsimlik bir bot olarak tasarlınmıştır. Botun yıl boyu kullanılmayacağı bir bölgede yaşıyorsanız, botun havasını indirip tamamen kurutmanız ve kullanılmayan sezon için korunaklı bir alanda depolamanız DDETLE TAVSİYELİDİR. Bu uygulama, botun ömrünü uzatacak ve bot kullanımında deşiken herhangi bir güvenlik tehlikesinin ortaya çıkmasına engel olacaktır.

### **Uyarı:**

Bazı evsel temizlik maddeleri, kimyasallar ve diğer sıvılar (akü asidi, petrol ve benzin gibi) PVC'nin dokusuna zarar verebilir. Bunların dökülmesi veya yanlışlıkla kullanılması durumunda, çatlak olup olmadığını ve yapısal bütünlüyü kontrol edin.

## SÖKME İŞLEMİ

1. Bütün aksesuarları bottan çıkarın (kürekler, kürek kilimleri)
2. Bütün valfleri açın ve botun havaasını tamamen indirin.
3. Botu ka tlayın (botun temiz ve kuru oldu undan emin olun. Yukarıdaki Bakım&Depolama bölümüne bakın).
4. Botu, hava pompaasını ve kürekleri depolamak için taşıma çantasına koyun.

## SORUN GİDERME

Botun bir miktar yumu adını görmü seniz, bu durum kesin olarak bir çatlaktan kaynaklanıyor olabilir. İlk önce valf kapaklarının açık olup olmadığına bakın. Tüm kapakları iyi durumda ysa, bu durumun sıcaklık de iiminden kaynaklandı ı d ü nülebilir. Eğer bot, sıcaklı ın yüksek oldu u bir günde, diyelim ki 35 °C'de (95 F) i irilmi ve gece boyunca sıcaklık 25 C'ye (77 F) dü mü se, bu durumda tekne iç basıncı d ü ecek ve ertesi sabah bot yumu amı görünecektir.

E er sebep valfler ve sıcaklık de iimi de ilse, çatlak olup olmadığına bakmanız gerekmektedir.

1. Çatlak alanını belirleyin. Botu belli bir mesafeden kontrol edebilir veya ters çevirebilir ve d ını yakından kontrol edebilirsiniz. Büyük çatlaklara ha tıklı görülebilir.
2. Valf sistemlerinde çatlak olup olmadığını kontrol edin.
3. Çatlak ın tam yerini belirleyin. üpheli alanlara ha fiçe sabunlu su püskürtün. Her hangi bir çatlak olması durumunda baloncuk üretecektir.

## TAMİR İŞLEMLERİ

Küçük delikler veya patlaklar botla birlikte verilen tamir kitiyle tamir edilebilir:

1. Çatlak ı bulun
2. Çatlak ın çevresini hiçbir kir veya tabaka kalmayacak ekilde tamamen temizleyin.
3. Hasar gören alandan daha geni olabilecek ekilde bir miktar tamir malzemesi kesin.
4. Bir miktar tamir kiti kullanarak, yama ha tını ha fiçe i aretleyin.
5. Yamanın altına ve tamir edilecek alanın etrafına tamir olmas ı için yap ı tncı sürün. Etkilenen alanı hafifçe ama tamamen yap ı tncıyla kaplayın.
6. Yama yı hasarlı alanın üstüne koyun ve sıkıca bastırın.
7. Tamir olan yerin kurumas ı için 12 saat bekleyin. Yama kuruduktan sonra, tam yalıtım sa lamak için kenarlarına yap ı tncı sürün (4 saat kurutun).

## DECLARATION DE CONFORMITE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG · DECLARATION OF CONFORMITY · DECLARACION DE CONFORMIDAD · DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE · DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ · CONFORMITEITSVERKLARING · DEKLARACJA ZGODNO CI · PROHLAŠENÍ O SHOD · MEGFELEL SEGÍ NYILATKOZAT · IZJAVA O SKLADNOSTI · PREHLASENIE O KONFORMITE · ATITIKTIES PAŽŪM JIMAS · DECLARAȚIA DE CONFORMITATE · UYGUNLUK BEYANI

**F** - Nous confirmons que les articles mentionnés ci-dessous sont conformes à la Directive 94/25/ CE du Parlement Européen et du Conseil de compensation des dispositions juridiques et réglementaires concernant les bateaux de SEVEN BASS.

**D** - Hiermit bestätigen wir, dass die unten aufgeführten Artikel mit der Richtlinie 94/25/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften über SEVEN BASS boote übereinstimmen.

**GB** - Herewith we certify that the articles listed below are in compliance with the Guideline 94/25/EC of the European Parliament and of the Council for the Adjustment of the Legal and Administrative Regulations covering SEVEN BASS Boats.

**S** - Por la presente certificamos que los artículos mencionados a continuación cumplen con la directiva 94/25/CE del Parlamento y el Consejo Europeo para armonizar las disposiciones legales y administrativas sobre embarcaciones deportivas de marca SEVEN BASS.

**P** - Confirmamos que os artigos mencionados a baixo estão conformes à Directiva 94/25/ CE do Parlamento Europeu e do Conselho de compensação das disposições jurídicas e regulamentares dos barcos de SEVEN BASS.

**I** - Con la presente dichiariamo che gli articoli sotto indicati sono conformi a quanto prescritto dalla direttiva 94/25/CE emessa dal Parlamento Europeo e dal Consiglio per l'Armonizzazione delle Disposizioni di Legge e Amministrative relative ai battelli SEVEN BASS.

**NL** - Hiermee bevestigen wij dat de hieronder genoemde artikelen overeenkomen met de richtlijn 94/25/EG van het Europese parlement en van de raad inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met betrekking tot pleziervaartuigen.

**PL** - Niniejszym o wiadcza my, i poni sze artykuły spełniaj wymogi Dyrektywy 94/25/EC Parlamentu Europejskiego oraz Rady o dostosowaniu przepisów prawnych i administracyjnych dotycz cych łodzi SEVEN BASS owych.

**RUS** -  
94/25/EC

**CZ** - Tim to potvrzujeme, že níže uvedené výrobky odpovídají požadavk m směrnice 94/25/EG Evropského parlamentu a Rady pro technickou harmonizaci právních a správních předpisů SEVEN BASS ovních lůnek.

**H** - Ezuton igazoljuk, hogy a lent nevezett cikkek megfelelnek az Europai Parlament es a Tanacs 94/25/EK szamu, a SEVEN BASS csona kok jogi es koziga zga tasi el irasainak egyse gesiteser l szolo iranyelveinek.

**SLO** - S tem za go ta vlja mo, da so spodaj na šte ti izdelki v skladu z Direktivo 94/25/ES Evropskega parlamenta in Sveta za prilagajanje pravnih in administrativnih pravil, ki pokriva jo športna plovila.

**SK** - Tým to potvrdzujeme, že nižšie uvedené výrobky zodpovedajú požiadavkám smernice 94/25/ EHS Evropskeho parlamentu a Rady o zblížovaní právných a správnych predpisov o športových lónoch.

**LT** - Pa tvirtina me, kad žemia u pa teikti gaminiai a titinka Europos Parlamento ir Europos Tarybos direktyv 94/25/EB d l valstybi narį sta tym irkit teis sakt , susijusi su pramoginiais laivais, suderinimo.

**UA** - 94/25/EC

**T** - Biz a a ida belirtlen ö eleri Direktif 94/25 uyanınca do rulamak / EC Avrupa Parlamentosu ve damarlan ile ilgili yasal ve düzenleyici gerekliliklerin Konseyi tazminat SEVEN BASS.

**Ro** - Am confirm faptul c elementele men ionate mai jos sunt în conformitate cu Directiva 94/25 / CE a Parlamentului European i a Consiliului de compensare a cerin elor legale i de reglementare în ceea ce prive te navele SEVEN BASS.



## CERTIFICAT D'ORIGINE - SEVEN BASS

**D:** Herkunftsland China - Prüfgrundlage: ISO 6185-1 aufblasbare Boote  
**GB:** Country of origin: China - Basis of the tests: ISO 6185-1 Inflatable Boats  
**F:** Pays d'origine: Chine - Base de controle: ISO 6185-1 bateaux gonflables  
**E:** Pais de procedencia: China - Base del ensayo: ISO 6185-1 embarcaciones inflables  
**P:** Pais de origem: China - Base de Controle: ISO 6185-1 barcos infláveis  
**I:** Paese di provenienza: Cina - Base di controllo: ISO 6185-1 battelli pneumatici  
**NL:** Herkomstland China - Testgrondslag: ISO 6185-1 opblaasbare boten  
**P:** Kraj pochodzenia: Chiny - Podstawa testow: ISO 6185-1 Pontony  
**RUS:** : - ISO 6185-1.

**CZ:** Zem p vodú ina – zkušební norma: ISO 6185-1 nafukovací lundy  
**H:** Szarmazási hely: Kína – Vizsgálat alapja: ISO 6185-1 felfújható csónakok  
**SLO:** Država izvora: Kitajska – na osnovi preskušov: ISO 6185-1 Na pihljivi olni  
**SK:** Krajina povodu ina – skúšobná metóda: ISO 6185-1 nafukovacie lundy  
**LT:** Pagaminta Kinijoje – tikrinimo pagrindas: ISO 6185-1 pripūlia mosvaltys  
**UA:** : - ISO 6185-1.

**T:** Men e Ülke: Çin - Baz kontrol : ISO 6185-1 i me botlarla  
**Ro:** Tara de origine: - De baz de control: ISO 6185-1 brci gonflabile

**Distributeur exclusif :**

CLEE



210 Rue Nicolas Copernic  
Zi Labaury Baudan  
33127 Saint Jean d'Ilac  
FRANCE